**ĐẠI HỌC HUẾ**

**TRƯỜNG ĐẠI HỌC KHOA HỌC**

**NGUYỄN THÀNH KHÁNH**

**TRUYỆN TRINH THÁM VIỆT NAM**

**NỬA ĐẦU THẾ KỶ XX - TỪ ĐẶC TRƯNG THỂ LOẠI**

**Chuyên ngành : Văn học Việt Nam**

**Mã số: 62 22 01 21**

**LUẬN ÁN TIẾN SĨ NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA VIỆT NAM**

***Huế - 2016***

Công trình được hoàn thành tại:..................................................

Người hướng dẫn khoa học : PGS.TS Nguyễn Phong Nam

Phản biện 1: ...............................

Phản biện 2:

Phản biện 3:

Luận án được bảo vệ tại Hội đồng chấm luận án cấp Đại học Huế họp tại..........................................................................................................

Vào hồi ...... giờ ....... ngày ..... tháng ...... năm 2016

Có thể tìm hiểu luận án tại thư viện:...........................................

**MỞ ĐẦU**

**1. LÝ DO CHỌN ĐỀ TÀI**

Đầu thế kỷ XX, xã hội Việt Nam có nhiều chuyển biến sâu sắc. Với sự gặp gỡ văn minh phương Tây, sự tiếp thu mạnh mẽ và rộng rãi những tinh hoa văn hoá thế giới, văn học Việt Nam đã bứt ra khỏi hệ hình văn học trung đại, để tiến hành công cuộc hiện đại hoá. Văn học nước ta thay đổi nhanh chóng, và đã đạt được những thành tựu rực rỡ. Đây cũng là lúc thể loại văn học trinh thám được hình thành và phát triển.

1.1. So với các thể loại tiểu thuyết khác, truyện trinh thám là một thể loại xuất hiện khá muộn, nhưng lại có những bước tiến rất nhanh. Chỉ trong một thời gian ngắn, nó đã có một diện mạo khá hoàn chỉnh, thu hút được rất đông độc giả thuộc đủ mọi thành phần khác nhau trong xã hội. Thông qua việc tiếp thu một thể loại của phương Tây, kết hợp với truyện vụ án phương Đông và các thể loại của văn học truyền thống, nó đã đem đến cho người đọc món ăn tinh thần hấp dẫn. Mức độ ảnh hưởng đến người đọc của truyện trinh thám trên thực tế là rất lớn. Đây là thể loại thường tạo nên những con số đáng kinh ngạc về lượng sách phát hành.

1.2. Truyện trinh thám đã khẳng định được vị thế của mình trong nền văn học thế giới. Tuy vậy, ở Việt Nam, thể loại này lại ít được giới chuyên môn đề cao. Vì nhiều lý do, trong đó có nguyên nhân thuộc về quan niệm, nhận thức. Ngay từ khi mới ra đời, một số nhà văn, nhà nghiên cứu thậm chí cũng xem thể loại này là một thứ văn chương “hạng hai”, xoàng xĩnh. Truyện trinh thám được đánh giá là thua kém các thể loại khác về giá trị thẩm mỹ, giá trị tư tưởng.

1.3. Như vậy, đã có một sự vênh lệch rất lớn giữa quan niệm của giới nghiên cứu, phê bình và công chúng thưởng thức về cùng một hiện tượng văn học. Đây là một nghịch lý trong thực tế đời sống. Chính vì vậy, từ khi thể loại ra đời đến nay, các nhà chuyên môn đã dành nhiều thời gian, công sức tìm hiểu, lý giải nhiều vấn đề liên quan đến truyện trinh thám Việt Nam. Thực tế, trong thời gian gần đây, có không ít tác phẩm được sưu tầm và tái bản để đáp ứng nhu cầu của độc giả; mặt khác cũng đã có nhiều cuộc Hội thảo được tổ chức, nhiều công trình nghiên cứu, khảo luận về văn học trinh thám được công bố. Có thể coi, đó là một sự nỗ lực trong việc đưa đến một cái nhìn khách quan, công bằng hơn về vai trò và vị trí của thể loại truyện trinh thám Việt Nam.

Tuy nhiên, chưa phải mọi vấn đề của truyện trinh thám đã được giải quyết một cách sáng tỏ và thỏa đáng. Vẫn còn nhiều câu hỏi về thể loại chưa được trả lời, nhiều vấn đề cơ bản vẫn chưa có được tiếng nói chung giữa các nhà nghiên cứu. Thậm chí có nhiều vấn đề cần được nhận thức lại. Chẳng hạn những vấn đề có tính “nhận thức luận” về thể loại, vấn đề lịch sử hình thành, quy luật vận động, vai trò của truyện trinh thám trong tiến trình hiện đại hóa văn học, những đặc trưng cơ bản của truyện trinh thám Việt Nam ... Nghiên cứu và giải quyết đúng đắn những vấn đề trên không chỉ góp phần soi sáng một hiện tượng văn học độc đáo của quá khứ mà còn mở ra một hướng nhìn mới về việc đa dạng hóa chức năng văn học trong quá trình phát triển văn học Việt Nam hiện đại. Đây cũng là lý do thôi thúc chúng tôi thực hiện đề tài luận án.

**2. MỤC ĐÍCH VÀ NHIỆM VỤ NGHIÊN CỨU**

- Nghiên cứu một cách hệ thống, toàn diện tiến trình lịch sử của thể loại truyện trinh thám Việt Nam nửa đầu thế kỷ XX (quá trình hình thành, con đường vận động, các giai đoạn của thể loại …).

- Xác định vai trò, giá trị của thể loại truyện trinh thám đồng thời khái quát quy luật vận động của nó trong tiến trình hiện đại hóa tiểu thuyết Việt Nam hiện đại.

- Tìm hiểu những điểm đặc trưng thể loại của truyện trinh thám Việt Nam giai đoạn đầu thế kỷ XX, thông qua việc phân tích, đánh giá các yếu tố cụ thể như thế giới hình tượng, cốt truyện, phương thức trần thuật.

Hiện tại, trong giới khoa học vẫn có nhiều quan niệm khác nhau về những vấn đề rất cơ bản liên quan đến thể loại trinh thám (Định nghĩa thế nào là truyện trinh thám? Truyện trinh thám Việt Nam xuất hiện lúc nào? Tác giả trinh thám đầu tiên là ai? Truyện trinh thám có phải là thể loại văn học hay không?…). Chính vì thế bên cạnh nhiệm vụ chính, chúng tôi còn phải giải quyết những vấn đề liên quan khác, có tính chất tính lý thuyết, lý luận về thể loại này. Chúng tôi coi đó cũng là những nhiệm vụ cần thiết được giải quyết trong luận án.

**3. ĐỐI TƯỢNG VÀ PHẠM VI NGHIÊN CỨU**

**3.1. Đối tượng nghiên cứu**

- Truyện trinh thám kỳ án: Gồm một số truyện trinh thám kinh dị, kỳ ảo của Thế Lữ.

- Truyện trinh thám suy luận: Gồm những truyện kể về thám tử (Lê Phong của Thế Lữ; thám tử Kỳ Phát, Huỳnh Kỳ của Phạm Cao Củng).

- Truyện mang màu sắc trinh thám ái tình - hành động - võ hiệp: Gồm những tác phẩm của một số tác giả tiêu biểu như Biến Ngũ Nhy, Phú Đức, Bửu Đình, Nam Đình Nguyễn Thế Phương, Lê Hoằng Mưu …

***3.2. Phạm vi nghiên cứu***

Luận án tập trung nghiên cứu những đặc trưng thể loại của truyện trinh thám Việt Nam nửa đầu thế kỷ XX, cụ thể phân tích đặc điểm hình tượng nhân vật, không gian, thời gian, các kiểu cốt truyện và phương thức trần thuật. Luận án chúng tôi không nghiên cứu các truyện trinh thám dịch, truyện trinh thám yêu quái, truyện trinh thám viết bằng chữ quốc ngữ phát hành ở nước ngoài.

**4. PHƯƠNG PHÁP NGHIÊN CỨU**

4.1. Phương pháp nghiên cứu loại hình

4.2. Phương pháp cấu trúc, hệ thống

4.3. Phương pháp lịch sử

4.4. Phương pháp so sánh

**5. ĐÓNG GÓP MỚI CỦA LUẬN ÁN**

1/. Nhận diện một cách đầy đủ, hệ thống diện mạo truyện trinh thám Việt Nam; mô tả, trình bày đầy đủ quá trình hình thành, phương thức tiếp thu, tiếp biến của thể loại, từ đó làm rõ vai trò và vị trí của truyện trinh thám trong tiến trình hiện đại hóa văn học dân tộc.

2/. Xác lập nội hàm khái niệm “truyện trinh thám Việt Nam”; phân tích các kiểu truyện trinh thám nửa đầu thế kỷ XX; khái quát đặc điểm hình tượng nghệ thuật, đặc điểm cốt truyện và phương thức trần thuật, những đặc trưng riêng của truyện trinh thám Việt Nam trong giai đoạn này.

3/. Đánh giá một cách khách quan, khoa học về giá trị, vai trò, vị trí của thể loại truyện trinh thám; đồng thời trình bày quy luật vận động của thể loại này trong tiến trình lịch sử của văn học Việt Nam hiện đại.

**6. CẤU TRÚC LUẬN ÁN:** Ngoài phầm Mở đầu, Kết luận và Tài liệu tham khảo và Phụ lục, luận án có 4 chương

Chương 1. Tổng quan tình hình nghiên cứu liên quan đến đề tài luận án.

Chương 2. Diện mạo truyện trinh thám Việt Nam nửa đầu thế kỷ XX.

Chương 3. Đặc điểm hình tượng nghệ thuật trong truyện trinh thám Việt Nam nửa đầu thế kỷ XX.

Chương 4. Đặc điểm cốt truyện và phương thức trần thuật trong truyện trinh thám Việt Nam nửa đầu thế kỷ XX.

Tài liệu tham khảo: 155 tài liệu

Phụ lục:

**CHƯƠNG 1**

**TỔNG QUAN TÌNH HÌNH NGHIÊN CỨU LIÊN QUAN**

**ĐẾN LUẬN ÁN**

**1.1. NHỮNG CÔNG TRÌNH NGHIÊN CỨU LIÊN QUAN ĐẾN ĐỀ TÀI**

**1.1.1. Giai đoạn trước 1945**

Chúng tôi nhận thấy có một số công trình ở giai đoạn này, cụ thể:

Nhà văn Khái Hưng trong “Lời giới thiệu” *Vàng và máu,* Dương Quảng Hàm trong “Lời giới thiệu” Tập truyện ngắn *Tiếng hú ban đêm*, Vũ Ngọc Phan, trong cuốn *Nhà văn hiện đại,* Tập II, Nhà văn Nguyễn Công Hoan trong truyện *Cái lò gạch bí mật* (với đề từ: *Truyện trinh thám An Nam*).

Nhìn chung, những nhận xét chủ yếu đánh giá cao về tác giả Thế Lữ với loại truyện trinh thám kinh dị, tiếp đó là Phạm Cao Củng. Riêng về thể loại, một số ý kiến tỏ ra khá gay gắt, thậm chí xem thường.

**1.1.2. Giai đoạn từ 1945 đến 1975**

Từ 1945 đến 1975, cả dân tộc tiến hành cuộc kháng chiến chống Pháp và chống Mỹ, xâm lược. Đặc biệt là từ 1954, khi đất nước chia làm hai miền. Miền Bắc, thể loại truyện trinh thám không thích nghi với hoàn cảnh lịch sử dân tộc, nên đã chuyển sang một dạng khác, đó là trinh thám tình báo, phản gián theo ảnh hưởng văn học Xô Viết. Ở Miền Nam, kể từ năm 1954, truyện trinh thám không có những sáng tác mới.

Thể loại truyện trinh thám giai đoạn này ít được các nhà nghiên cứu đề cập đến. Hầu như chỉ có nhận xét của Phạm Thế Ngũ trong cuốn *Việt Nam Văn học sử giản ước tân biên* (1965) bàn về truyện trinh thám của Thế Lữ. Riêng các cây bút như Thượng Sỹ, Vũ Bằng, Ngọa Long… đề cập đến nhiều vấn đề trong sáng tác của nhà văn Phú Đức với bộ *Châu về hiệp phố.*

**1.1.3. Giai đoạn từ 1975 đến nay**

Có rất nhiều bài viết, các công trình nghiên cứu, ít nhiều đánh giá về thể loại truyện trinh thám nửa đầu thế kỷ XX. Bao gồm: Nhà nghiên cứu Nguyễn Hoành Khung, Vũ Đức Phúc, Bùi Huy Phồn, Đỗ Lai Thúy, Lê Đình Kỵ, Văn Giá, Nguyễn Văn Trung, Nguyễn Kim Anh, Hà Thanh Vân, Nguyễn Thị Trúc Bạch... Ngoài ra, những bài viết trên các Tạp chí khoa học với các tác giả: Tế Hanh, Phan Trọng Thưởng, Lê Huy Oanh, Phạm Tú Châu, Trần Thanh Hà, Nguyễn Thị Thanh Xuân, Lê Tiến Dũng, Hồ Khánh Vân, Võ Văn Nhơn, Nhị Linh ..., và các bài tham luận trong Hội thảo “*Văn học trinh thám có phải là văn học*” ở Hội chợ sách lần thứ 6 do Công ty Nhã Nam tổ chức tại Sài Gòn từ ngày từ 15.03 đến 20.03.2010.

Các nhà nghiên cứu tiếp tục đánh giá cao các tác phẩm trinh thám của Thế Lữ. Các phẩm của Phạm Cao Củng bước đầu cũng được giới nghiên cứu nhận định và phổ biến rộng rãi đến người đọc. Tuy nhiên, nổi bật nhất vẫn là những khám phá mới về những tác phẩm mang màu sắc trinh thám – ái tình – hành động của các nhà văn Nam Bộ mà trước đây người đọc ít được tiếp cận.

**1.2. ĐÁNH GIÁ VỀ TÌNH HÌNH NGHIÊN CỨU**

Việc nghiên cứu, giới thiệu truyện trinh thám Việt Nam diễn ra rất sớm nhưng chưa được phổ biến và liên tục. Có thể khẳng định: Truyện trinh thám Việt Nam, từ khi ra đời cho đến nay đang được giới nghiên cứu tìm hiểu, đánh giá, với số lượng các bài viết ngày càng phong phú và đa dạng. Những công trình từ sau 1986 đã thể hiện được tinh thần đổi mới trong thời kỳ hội nhập, vấn đề truyện trinh thám Việt Nam nửa đầu thế kỷ XX lại được đặt ra, thu hút sự quan tâm của nhiều nhà nghiên cứu. Thông qua những cố gắng tìm tòi, sưu tầm, giới thiệu, phổ biến những tác phẩm bị thất lạc và đã gặt hái được những kết quả đáng trân trọng. Tuy nhiên, cũng còn một số ý kiến cục bộ, cảm tính trong nhận xét là điều không thể tránh khỏi.

**1.2.1. Những vấn đề đã được thống nhất**

- *Thứ nhất, về nguồn gốc, xuất xứ truyện trinh thám*: Trên cơ sở mô phỏng truyện truyện trinh thám phương Tây và truyện vụ án Trung Quốc, kết hợp với văn học truyền thống, các nhà văn đầu thế kỷ XX đã khai sinh một thể loại mới: truyện trinh thám Việt Nam.

- *Thứ hai, về thành tựu*: Thể loại truyện trinh thám Việt Nam có những nét đặc thù và có quy luật vận động riêng. Nó được hình thành một cách nhanh chóng, góp phần thúc đẩy quá trình hiện đại hóa văn học Việt Nam.

- Thế Lữ, Phạm Cao Củng được xem là hai nhà văn thành công nhất về thể loại này.

- Sau thời kỳ đổi mới, giới nghiên cứu chú ý nhiều đến những đóng góp của các truyện mang màu sắc trinh thám hành động – ái tình – võ hiệp của các tác giả ở Nam Bộ như Phú Đức, Biến Ngũ Nhy, Lê Hoằng Mưu, Nam Đình Nguyễn Thế Phương, Bửu Đình …

**1.2.2. Những vấn đề cần tiếp tục nghiên cứu, thảo luận**

1. Những vấn đề mang tính “nhận thức luận” như nội hàm của khái niệm truyện trinh thám; phân loại truyện trinh thám; quan niệm truyện trinh thám Việt Nam có phải là một thể loại văn học hay không?

2. Quá trình hình thành và vận động của truyện trinh thám trong lịch sử văn học Việt Nam (Ai là người khai sinh ra thể loại trinh thám ở Việt Nam? Tác phẩm đầu tiên là gì? …).

3. Vấn đề có nên xếp các truyện văn xuôi quốc ngữ mang màu sắc trinh thám ở Nam Bộ xuất hiện từ những năm đầu thế kỷ XX (cốt truyện xen lẫn yếu tố trinh thám – ái tình – võ hiệp – hành động) vào thể loại truyện trinh thám Việt Nam hay không? Truyện trinh thám Việt Nam có những đặc trưng gì?...

**1.2.3. Những vấn đề luận án tập trung giải quyết**

Tiếp thu thành tựu của những nhà nghiên cứu đi trước, vận dụng các phương pháp nghiên cứu đã được lựa chọn, luận án tập trung giải quyết một số vấn đề cơ bản sau:

1. Xác lập nội hàm khái niệm thể loại truyện trinh thám Việt Nam; tiến hành phân chia nhóm/ loại truyện trinh thám theo những tiêu chí cụ thể. Trên cơ sở đó, trình bày một cách hệ thống diện mạo lịch sử truyện trinh thám, vai trò và vị trí của thể loại này trong tiến trình vận động của văn xuôi Việt Nam hiện đại.

2. Phân tích, khảo sát các hình tượng nghệ thuật chủ yếu trong tác phẩm: nhân vật thám tử và tội phạm, không gian - thời gian nghệ thuật; qua đó làm rõ những đặc điểm riêng (tính cách nhân vật, môi trường, hoàn cảnh) của truyện trinh thám Việt Nam.

3. Làm rõ đặc điểm các kiểu cốt truyện, nghệ thuật kết cấu và phương thức trần thuật (thông qua điểm nhìn, vai kể, ngôn ngữ…) trong truyện trinh thám. Từ đó có thể thấy được sự vận dụng các yếu tố truyền thống và hiện đại của nhà văn nhằm tạo nên sức hấp dẫn của tác phẩm đối với người đọc.

**CHƯƠNG 2**

**DIỆN MẠO TRUYỆN TRINH THÁM VIỆT NAM**

**NỬA ĐẦU THẾ KỶ XX**

**2.1. KHÁI NIỆM VÀ ĐẶC TRƯNG TRUYỆN TRINH THÁM**

**2.1.1. Khái niệm truyện trinh thám**

***2.1.1.1. Truyện trinh thám trong quan niệm của các tác giả nước ngoài***

Quan niệm chung của các tác giả và nhà nghiên cứu phương Tây:

- Về nhân vật, truyện trinh thám là một loại trò chơi trí tuệ, nhân vật thám tử có vai trò đặc biệt quan trọng trong cốt truyện. Quá trình điều tra vụ án luôn được tiến hành dựa trên tính duy lý và tư duy logic.

- Về sự kiện: Sự kiện mở đầu thường có tính chất bí ẩn (một cái chết) nhưng hành trình khám phá sự thật của vụ án luôn hướng đến sự rõ ràng, minh bạch. Vấn đề cốt yếu của một tiểu thuyết trinh thám không phải là miêu tả tội ác (như một đối tượng, một biểu hiện của hiện thực cuộc sống) mà quan trọng nhất là cuộc điều tra về tội ác.

***2.1.1.2. Truyện trinh thám trong quan niệm của các tác giả Việt Nam***

Truyện trinh thám Việt Nam tiếp biến từ thể loại của văn học nước ngoài, kết hợp với những đặc điểm riêng của hoàn cảnh lịch sử dân tộc. Nó được “Việt hóa”, mang đậm tính cách Việt Nam. Việc lựa chọn để đưa ra một định nghĩa hoàn chỉnh nhất về truyện trinh thám Việt Nam là rất khó. Do vậy, trong luận án này, chúng tôi đề xuất một cách hiểu về thuật ngữ truyện trinh thám Việt Nam (trên cơ sở ý kiến của những người đi trước, và quan niệm của cá nhân) cần hội đủ các yếu tố sau đây:

- Truyện trinh thám là truyện kể về quá trình điều tra vụ án và tội phạm, bao gồm cả những câu chuyện về tình yêu, kết hợp hành động, võ hiệp.

- Nhân vật trung tâm của truyện là thám tử hoặc một nhân vật có đủ tư chất và năng lực để tiến hành các hoạt động điều tra vụ án một cách độc lập, và kết thúc truyện là việc giải mã những bí mật để tìm ra thủ phạm.

- Quá trình điều tra chủ yếu gắn với bí mật về sự phạm tội chứ không phải miêu tả tội ác nên sự thật được khám phá đơn thuần là sự thật về vụ án. Vì vậy, thể loại này được xem là trò chơi giải trí, là câu đố trí tuệ.

- Kỹ thuật trinh thám đóng vai trò chủ yếu đối với nhân vật thám tử thông qua những tình huống, những phán đoán, nhận xét, suy lý sắc sảo.

Từ những tiêu chí trên, có thể diễn đạt một cách ngắn gọn: *Truyện trinh thám Việt Nam là những tác phẩm tự sự, viết về quá trình điều tra vụ án của nhân vật thám tử. Quá trình phá án dựa trên tư duy logic để làm sáng tỏ vụ án ở phần kết thúc truyện.*

**2.1.2. Đặc trưng thể loại truyện trinh thám**

***2.1.2.1. Thám tử giữ vai trò quyết định trong câu chuyện***

Tâm điểm của tác phẩm trinh thám, chính là sự xuất hiện của nhân vật thám tử, người theo dõi, người phát hiện tội phạm. Tìm hiểu hành trình điều tra tội ác và sự trừng phạt cũng chính là tìm hiểu hành trình của nhân vật thám tử. Nếu không có nhân vật thám tử, tác phẩm không được xem là truyện trinh thám.

Nhân vật thám tử trong các truyện trinh thám phải có một số tố chất cơ bản để có thể xử lý tốt các tình huống căng thẳng và nguy hiểm. Ngoài những người ăn lương bổng nhà nước còn có hạng người vì hoàn cảnh riêng, vì học thức, vì sở thích mà làm thám tử*.* Lê Phong, Kỳ Phát, Đỗ Hiếu Liêm. Quan Phủ Trang Tử Minh, Quan Châu Nga Lộc, Thành Trai, Minh Đường, Tám Lọ.

***2.1.2.2. Điều tra sự thật vụ án là chất liệu chính truyện trinh thám***

Việc điều tra phát hiện tội phạm là một quá trình đấu trí căng thẳng, gay cấn; một mặt tạo thêm tình huống cho tâm lý nhân vật bộc lộ; mặt khác, vừa cung cấp tư liệu, tình tiết, thúc đẩy hành động phát triển. Điều tra tìm kiếm sự thật bị che dấu là chất liệu chính của truyện trinh thám chứ không phải là tội ác.

Kết thúc cuộc điều tra của thám tử, người đọc hoàn toàn cảm thấy thỏa mãn khi thủ phạm đã bị phát hiện. Vì vậy, truyện trinh thám không chỉ là bài ca về lý trí mà còn là bài ca về đạo đức, công lý của con người.

***2.1.2.3. Kinh nghiệm thực tiễn kết hợp tư duy logic là cơ sở trong việc khám phá bí mật***

Thám tử lấy suy luận làm phương cách phá án, chú ý mối quan hệ giữa các sự vật, hiện tượng thông qua lý trí. (*Vàng và máu, Những nét chữ, Lê Phong phóng viên, Gói thuốc lá*). “Muốn nghĩ ra, trước hết phải nhận xét cho thật kỹ lưỡng, sau mới do những điều biết ấy, luận theo lý ra những điều mình chưa biết! Nếu không biết nhận xét hẳn hoi thì dù nghĩ nát óc cũng không ra được điều gì!” (*Nhà sư thọt, Gia tài nhà họ Đặng, Đám cưới Kỳ Phát,*).Tính logic trong suy luận của các nhân vật thám tử, cơ bản đều dựa trên phương pháp nghiên cứu hiện trường vụ án một cách khoa học và cẩn thận. Tội ác được khám phá nhờ các suy luận logic cụ thể chứ không phải nhờ vào sự may rủi.

**2.1.3. Phân loại truyện trinh thám**

***2.1.3.1. Về phương pháp phân loại truyện trinh thám***

Trong luận án này, chúng tôi chủ yếu dựa trên các tiêu chí thể loại truyện trinh thám cổ điển phương Tây làm cơ sở phân loại để đối chiếu với những kiểu truyện trinh thám Việt Nam, từ đó chỉ rõ ranh giới giữa các kiểu truyện. Truyện trinh thám Việt Nam nửa đầu thế kỷ XX, tiếp biến thể loại truyện trinh thám phương Tây trên hai loại hình: trinh thám kinh dị, kỳ ảo và trinh thám cổ điển. Các loại hình khác được tiếp tục ở giai đoạn sau nên chúng tôi chỉ dựa vào tiêu chí hai loại hình trên để phân loại.

Việc phân loại các kiểu truyện trinh thám giai đoạn nửa đầu thế kỷ XX là một vấn đề khá phức tạp, bởi việc giao thoa thể loại là một vấn đề chưa có sự đồng thuận trong giới khoa học, cho nên tiêu chí phân phân loại hết sức đa dạng. Với một số truyện, như tiểu thuyết hành động, tiểu thuyết ái tình, tiểu thuyết trinh thám ..., nhiều truyện giống nhau về thực chất, chỉ khác tên gọi. Khi đã thống nhất về đặc trưng thể loại thì dù tác phẩm hấp dẫn người đọc ít hay nhiều không phải vì lỗi của thể loại mà chính là ở năng lực của người sáng tác.

***2.1.3.2. Các kiểu truyện truyện trinh thám***

Chúng tôi phân truyện trinh thám Việt Nam nửa đầu thế kỷ XX thành ba nhóm như sau:

+ *Nhóm truyện trinh thám kỳ ảo* (những vụ án ly kỳ, kỳ ảo)

+ *Nhóm truyện trinh thám suy luận:* gồm các truyện ảnh hưởng truyện trinh thám cổ điển phương Tây theo “lý thuyết câu đố”.

+ *Nhóm truyện trinh thám ái tình - nghĩa hiệp – hành động*: gồm các truyện kết hợp ảnh hưởng văn học truyền thống, truyện vụ án Trung Quốc, truyện trinh thám phương Tây.

Cách phân loại trên vẫn còn nhiều vấn đề cần phải đi sâu nghiên cứu thêm. Điều quan trọng, là trên cơ sở những sự tương đồng và quy luật lặp lại của một thể loại, chúng tôi đã nhận ra tính độc đáo của nó.

**2.2. QUÁ TRÌNH VẬN ĐỘNG CỦA TRUYỆN TRINH THÁM VIỆT NAM**

**2.2.1. Các giai đoạn hình thành và phát triển**

***2.2.1.1. Truyện vụ án trong văn học truyền thống – yếu tố góp phần hình thành truyện trinh thám***

Trong kho tàng chuyện dân gian Việt, có nhiều truyện kể về việc quan lại điều tra vụ án, đáng chú ý là truyện *Kiện cành đa*. Đây là câu chuyện vụ án tiêu biểu trong văn học dân gian Việt Nam. Với truyện vụ án trước thế kỷ XX, người nghiên cứu thường chú ý đến tác phẩm *Điểu thám kỳ án* của Trương Văn Chi (1890). Có ý kiến cho rằng, “Nếu chấp nhận nội dung tiểu thuyết này thuộc loại trinh thám thì đây là một truyện trinh thám sớm nhất của văn học Việt Nam”. Nhìn chung, nếu xét ở góc độ thể loại truyện trinh thám bằng văn xuôi chữ quốc ngữ thì trước năm 1900, ở nước ta chưa có một tác giả và tác phẩm nào.

***2.2.1.2. Truyện trinh thám nửa đầu thế kỷ XX***

- Giai đoạn thứ nhất (từ đầu thế kỷ XX đến những năm ba mươi): Đây là giai đoạn mang tính thử nghiệm, tìm đường, truyện trinh thám phát triển chưa nhiều, người đọc dễ dàng nhận thấy thiên hướng đạo lý là tư tưởng chủ đạo. Các tác giả xây dựng tính cách nhân vật chủ yếu nhằm minh họa cho quan niệm về đạo đức (*Kim thời dị sử - Ba Lâu ròng nghề đạo tặc*, *Một người ăn cắp bạc nhà nước, Vị lai tân truyện, Cái nhục ngàn năm*, *Gái trả thù cha*). Đây là giai đoạn phát triển và đạt đến đỉnh cao của thể loại trinh thám ái tình – võ hiệp – hành động, nhất là các tác phẩm của các nhà văn Nam Bộ. Các tác phẩm này chỉ mang những “công thức thô sơ nhất” của truyện trinh thám.

- Giai đoạn thứ hai (từ 1930 đến giữa thế kỷ XX): Từ những năm ba mươi trở đi là giai đoạn phát triển mạnh mẽ nhất của dòng trinh thám chịu ảnh hưởng phương Tây. Hai tác giả tiêu biểu cho xu hướng này là Thế Lữ và Phạm Cao Củng.

Giai đọan từ 1945 - 1954: Đây là giai đoạn “thoái trào” của truyện trinh thám.

**2.2.2. Quy luật vận động của truyện trinh thám**

***2.2.2.1. Tiếp thu, kế thừa văn học truyền thống***

Truyện trinh thám Việt Nam nửa đầu thế kỷ XX, kế thừa không nhiều ở văn học truyền thống về mặt thể loại, bởi những thể loại giàu trí tưởng tượng như võ hiệp và giàu óc phán đoán như công án chúng ta chưa có là bao. Tuy nhiên, các môtip dân gian và truyện Nôm vẫn được các nhà văn trinh thám vận dụng.

Nhân vật thám tử, nhân vật tội phạm có một số đặc điểm mang dáng dấp của những nhân vật chính diện và nhân vật phản diện trong văn học truyền thống.Nỗ lực cách tân thể loại trên cơ sở kế thừa truyền thống đã tạo nên một dạng thức tiểu thuyết trinh thám mới, với những đặc điểm riêng biệt, không trộn lẫn với loại truyện truyền thống, vừa đáp ứng nhu cầu độc giả, vừa đáp ứng yêu cầu hiện đại hóa văn học dân tộc.

***2.2.2.2. Tiếp biến văn học nước ngoài***

*+ Tiếp biến nghệ thuật tiểu thuyết chương hồi của Trung Quốc*

Kết cấu chương hồi không có mặt trong suốt cả tác phẩm mà chỉ xuất hiện bất chợt ở một vài chương. Để đáp ứng nhu cầu của tầng lớp công chúng mới, các nhà văn đã từng bước thoát khỏi kiểu kết cấu chương hồi cổ điển (*Châu về hiệp phố,* *Vàng và máu*, *Đòn Hẹn* *Lê Phong phóng viên*, *Những nét chữ*, *Chiếc tất nhuộm bùn,* *Kho tàng nhà họ Đặng*, *Nhà sư thọt*…). Tinh thần tiếp thu có cải biến một mặt thể hiện sự tiếp nối với văn xuôi tự sự truyền thống, mặt khác cho thấy tinh thần độc lập sáng tạo của nhà văn trong buổi đầu hình thành thể loại mới. Trước năm 1930, kết cấu này thể hiện khá rõ nét, bởi nó vẫn phù hợp với thị hiếu của một bộ phận công chúng đương thời, càng về sau càng giảm dần.

*+Tiếp biến nghệ thuật tiểu thuyết hiện đại của phương Tây*

Đây là một xu hướng chung của thời đại chứ không còn là ý thức của riêng một vài cá nhân. Truyện trinh thám ái tình – hành động - nghĩa hiệp đầu tiên là *Kim thời dị sử* - *Ba Lâu ròng nghề đạo tặc* của Biến Ngũ Nhy (năm 1917), đã sử dụng lối kết cấu hiện đại của văn học phương Tây, dùng lối văn sáng sủa và khá trôi chảy. Với Thế Lữ và Phạm Cap Củng, sự ảnh hưởng văn chương phương Tây rất đậm nét trên nhiều phương diện. Đặc biệt, dấu ấn Edgar Poe, một số tác phẩm có cốt truyện phức tạp, nhiều tuyến, đảo lộn thời gian sự kiện*,* lấy thời gian làm thứ tự tình tiết .

Việc tiếp biến văn học phương Tây được thể hiện cụ thể trên cơ sở các yếu tố: cốt truyện, nghệ thuật miêu tả, ngôn ngữ. Nhà văn ngày càng có xu hướng tìm tòi, khẳng định bản sắc dân tộc, hiện tượng mô phỏng, phóng tác ít dần.

*+ Sự pha trộn yếu tố trinh thám phương Tây và truyện vụ án phương Đông.*

Truyện trinh thám Việt Nam, có lẽ là một sự dung hợp khá hài hòa giữa phương Tây và phương Đông trên nhiều phương diện. Hầu hết các tác phẩm vừa mang tính chất võ hiệp, ái tình, hành động, vừa có tính khoa học của tư duy lôgic trong việc khám phá tội ác. Nhân vật thám tử Việt Nam vừa có cái tỉnh táo của lý trí, suy lý kiểu phương Tây, vừa thấp thoáng nét lãng tử của những nhà nho tài tử thuở xưa. Đó là sự kết hợp tính khuôn mẫu của lối văn chương giáo huấn đạo lý và văn chương tả thực, tả chân; sự kết hợp giữa chất anh hùng, trọng nghĩa khinh tài trong tiểu thuyết Trung Hoa với chất phiêu lưu, mạo hiểm của tiểu thuyết trinh thám phương Tây.

**2.2.3. Truyện trinh thám trong tiến trình văn xuôi Việt Nam hiện đại**

Truyện trinh thám ảnh hưởng tích cực đến “văn hóa đọc” của người Việt Nam, sự phổ biến của truyện trinh thám trong cộng đồng nhiều khi còn tỏ ra vượt trội so với các thể loại văn học khác và thường xuyên tạo ra những hiện tượng “sách ăn khách”. Không ít tác phẩm trinh thám của Biến Ngũ Nhy, Phú Đức, Thế Lữ, Phạm Cao Củng… đã gây nên những “cơn sốt” – điều chưa từng có trong sinh hoạt tinh thần người Việt trước đó. Và như thế, cũng có nghĩa là chúng mặc nhiên xác lập được một vị thế đáng kể trong đời sống văn học. Tuy nhiên, nếu chỉ nhấn mạnh chức năng giải trí, tiêu khiển của truyện trinh thám có lẽ chúng ta chưa thấy hết giá trị của nó. Trên thực tế, thể loại này còn hàm chứa nhiều giá trị, còn có nhiều chức năng quan trọng khác thuộc phương diện giáo dục, nhận thức…

Thể loại truyện trinh thám hấp dẫn người đọc (và người đọc tự giáo dục, nhận thức) bằng cách riêng của nó, đó chính là tấm gương để tự soi mình, phán xét người khác. Mỗi tác phẩm đều khơi dậy ở người đọc khát vọng vươn tới cái lý tưởng, bắt chước để làm theo điều thiện, theo cái tốt đẹp mà tác phẩm đã phản ánh.

**TIỂU KẾT**:

Nhận diện truyện trinh thám Việt Nam là một việc không dễ, bởi vì ngay cả nội hàm của khái niệm truyện trinh thám nói chung, hiện tại vẫn tồn tại nhiều ý kiến khác nhau. Trên cơ sở tiếp thu những ý kiến thỏa đáng, hợp lý của những người đi trước. Trong Chương 1, chúng tôi đưa ra quan niệm riêng về truyện trinh thám Việt Nam: Là một thể loại văn chương tự sự, viết về quá trình điều tra của nhân vật thám tử; dựa trên tư duy logic để làm sáng tỏ vụ án. Hình thức nghệ thuật truyện trinh thám có những đặc điểm riêng, từ cốt truyện, kết cấu, cách kể chuyện, cho đến ngôn ngữ nghệ thuật.

Truyện trinh thám Việt Nam là sự dung hợp nhiều thể loại, là sự tiếp biến văn hóa, văn học phương Đông, phương Tây (kết hợp với các yếu tố truyền thống). Do sự chi phối của điều kiện lịch sử, văn hóa, truyện trinh thám Việt Nam không thuần túy là một lối văn chương giải trí mà thông qua câu chuyện điều tra vụ án, nhà văn còn lồng ghép trong đó nhiều chức năng khác của văn học.

Truyện trinh thám Việt Nam là một thể loại được sinh thành muộn, nhưng lại phát triển với một tốc độ rất nhanh. Chỉ trong vòng nửa thế kỷ, diện mạo của một thể loại văn học mới mẻ đã được định hình và tiến tới chỗ hoàn thiện. Từ chỗ thử nghiệm bằng những tác phẩm mang yếu tố trinh thám những năm đầu thế kỷ XX, đến giữa thế kỷ, truyện trinh thám Việt Nam đã có nhiều thành tựu đáng kể, góp phần trong việc đẩy nhanh sự phát triển của văn học dân tộc trên con đường hiện đại hóa.

**CHƯƠNG 3**

**ĐẶC ĐIỂM HÌNH TƯỢNG NGHỆ THUẬT TRONG TRUYỆN TRINH THÁM VIỆT NAM NỬA ĐẦU THẾ KỶ XX**

**3.1. HÌNH TƯỢNG NHÂN VẬT**

**3.1.1. Nhân vật thám tử**

***3.1.1.1. Thám tử: Những con người tài đức, nghĩa hiệp***

Để trở thành thám tử, kỹ năng xử lý tình huống là không thể thiếu, song điều quan trọng nhất lại là nhân cách, lý tưởng. Nhân vật thám tử trong truyện trinh thám Việt Nam rất giàu tình thương yêu đối với con người, nhất là các nạn nhân của xã hội. Chính nhân cách sáng ngời này đã giúp họ có đủ nghị lực vượt qua thử thách khi đối mặt với vụ án, tạo cho họ một bản lĩnh vững vàng.Thám tử bao gồm nhiều hạng người trong xã hội, họ có công ăn việc làm riêng và trở thành thám tử với nhiều hoàn cảnh và mục đích khác nhau. Họ có những nét tính cách vừa giống, vừa khác kiểu nhân vật thám tử phương Tây. Điều đáng quý ở các nhân vật thám tử Việt Nam là bất vụ lợi: “Thám tử không phải là một trinh thám nhà nghề nên không hề có lấy của ai một xu nhỏ…”

Thám tử sẵn sàng thay mặt công lý và lẽ phải để trừ gian diệt bạo, rõ ràng là hình ảnh mang tính lý tưởng của cộng đồng. Công chúng tìm thấy trong tác phẩm trinh thám mẫu hình con người tài đức, trượng nghĩa, có thể đáp ứng được nỗi khát khao được sống trong một xã hội trật tự, công bằng của họ.

***3.1.1.2. Thám tử tiếp cận vụ án do tình cờ, ngẫu nhiên***

Nhân vật thám tử trong truyện trinh thám Việt Nam khi tiếp cận vụ án, phần nhiều thường do tình cờ hoặc ngẫu nhiên, được tác giả sắp xếp một cách khéo léo, tài tình.

Các yếu tố tình cờ, ngẫu nhiên đã trở thành một môtíp phổ biến trong cốt truyện trinh thám Việt Nam. Đối với thám tử chuyên nghiệp, yếu tố ngẫu nhiên không phải không xảy ra, song chắc chắn là cá biệt, hiếm hoi. Trái lại, đối với các thám tử “không chuyên”, theo lối tài tử, nghĩa hiệp thì yếu tố ngẫu niên được tác giả sử dụng thường xuyên.

*3.1.1.3. Thám tử kết hợp tư duy lôgic với “mưu mẹo” để giải mã mọi bí ẩn.*

Những suy luận của nhân vật thám tử trong truyện trinh thám Việt Nam nửa đầu thế kỷ XX, dù là diễn dịch hay quy nạp vẫn rất “hiển nhiên” và “đơn giản”, phù hợp với nhận thức của người Việt Nam lúc bấy giờ. Hầu hết, các suy luận của nhân vật thám tử đều dựa trên các chứng cứ khoa học và thực tiễn, kết hợp với trình độ hiểu biết sâu rộng trong tất cả các lãnh vực đời sống.

Dùng mưu trí, mẹo mực để giải quyết các tình huống hàng ngày là một lối ứng xử mang đậm dấu ấn trong tính cách của người Việt Nam; vừa thực tế, thực dụng, tháo vát đồng thời cũng có gì đó mang tính chất láu lỉnh, tinh khôn (*Gói thuốc lá, Những nét chữ).* Chỉ với tài suy luận, quan sát hiện trường thôi chưa chắc đã xử lý được vấn đề; đôi khi nhờ mưu mẹo, xảo thuật cá nhân, thám tử dễ dàng qua mặt hung thủ. Kỹ thuật phá án trong truyện trinh thám là một yếu tố quan trọng. Tuy nhiên, phương pháp giải mã các bí mật thông qua những bức thư, những nét chữ là một kiểu “trò chơi trí tuệ” mang nặng tính cách của người Việt Nam nên có lẽ chỉ hấp dẫn đối với độc giả người Việt.

**3.1.2. Nhân vật tội phạm**

***3.1.2.1. Tội phạm giết người cướp của***

Tội ác đáng ghê tởm nhất là giết người chiếm đoạt tài sản. Kẻ gây tội ác lại là những trí thức thì càng đáng sợ hơn, bởi mức độ tinh vi và sự chai lì về nhân cách kẻ gây án. Kế đó, truyện trinh thám cũng miêu tả tội ác bắt cóc, đánh tráo trẻ con vào các nhà giàu để mong nhờ cậy về sau, hoặc vì lòng tham mà cho đồng bọn giết chết người bạn cùng hùn vốn làm ăn với mình để giành tài sản.

Xã hội Việt Nam đầu thế kỷ XX, cùng với sự lỏng lẻo của luật pháp, sự xuống cấp của đạo lý, đạo đức, trong xã hội bắt đầu xuất hiện kiểu tội phạm như ở các nước phương Tây: những thế lực ngầm trong xã hội, nhất là các băng đảng, hội kín… Ngoài ra, còn có những nhân vật liều lĩnh để gây nên tội ác cũng tạo nên sự đa dạng về những tên tội phạm sẵn sàng giết người để thực hiện âm mưu gian ác của mình.

Khi âm mưu bại lộ, tội ác bị phát hiện, chúng phải nhận lãnh hậu quả. Sự trừng phạt dành cho kẻ thủ ác trong truyện trinh thám được coi là tất yếu, hợp quy luật. Đây cũng là ý nghĩa giáo dục mà các tác giả truyện trinh thám muốn gởi đến người đọc.

***3.1.2.2. Tội phạm giết người vì ái tình***

Trong truyện trinh thám Việt Nam, dạng tội phạm liên quan đến đời sống tình cảm (tình yêu, sự ghen tuông, lừa dối, ngoại tình …) được các tác giả đề cập có số lượng vượt trội hơn so với các dạng khác. Dạng tội phạm này đặc biệt ở chỗ trong mối quan hệ gần gũi, thân thiết với nạn nhân. Thế nhưng do mù quáng, ích kỷ nên trở thành tội phạm. Điều ít ai ngờ là kẻ giết người trong truyện trinh thám không chỉ nam giới mà có cả phái nữ, Nhung (trong *Bóng người áo tím*), Cô Huệ (*Mảnh trăng thu*), kế mẫu của Kỳ Phát trong *Chiếc tất nhuộm bùn.* Ngoài ra còn có những dạng tội phạm khác: do lòng tham, do sống đua đòi.

Các kiểu nhân vật tội phạm chịu ảnh hưởng văn học truyền thống khá đậm nét thường được mô tả theo các công thức, các môtip quen thuộc. Cụ thể, cái xấu cái ác thường mang tính chung chung, không rõ ràng; nhân vật tội phạm chủ yếu được nhà văn miêu tả thông qua các hành động một cách bí ẩn, không đi sâu nội tâm, nhất là tính cách và diện mạo chưa được khắc họa rõ nét, kể cả ngoại hình.

**3.2. HÌNH TƯỢNG KHÔNG GIAN, THỜI GIAN TRONG TRUYỆN TRINH THÁM VIỆT NAM**

**3.2.1. Hình tượng không gian**

***3.2.1.1. Không gian phố thị***

Cảnh phố thị với những con đường phố sầm uất, nhộn nhịp của Hà Nội, các căn nhà kín cổng cao tường, những nhà hàng sang trọng, những tửu điếm đầy khói thuốc phiện, những chuyến tàu điện rì rầm trong đêm tối cùng khung cảnh, không gian Nam Bộ rộng lớn, phố thị Sài Gòn văn minh, hiện đại. Chìm khuất dưới bề nổi phù hoa lại là một xã hội khác; nó chứa đựng đầy những bất ổn mà ít ai có thể đoán trước được. Thế giới tội phạm gắn với những tệ nạn xã hội, những mánh khóe lọc lừa, những người giàu lại muốn giàu thêm bằng những mưu mô, toan tính thâm hiểm...

Nhà văn thường miêu tả các sự kiện mấu chốt diễn ra trong một không gian nhỏ hẹp; môi trường quen thuộc của những người làm thuê làm mướn, đi ở cho bọn nhà giàu…. Quá trình phát triển của câu chuyện cũng là quá trình mở rộng không gian hành động của nhà điều tra, thám tử bắt đầu vượt qua giới hạn, liên kết, mở rộng nhằm tìm chứng cứ để vén bức màn bí mật. Một số trường hợp, tác giả hạn chế việc mở rộng không gian vụ án, câu chuyện chỉ quẩn quanh trong một phạm vi hạn hẹp, thường là không gian trong gia đình, nhiều lắm thì cũng ở một khu phố.

Ngoài ra, còn có một dạng “không gian” đặc biệt khác, tạm gọi làkhông gian quyền lực được nhà văn lồng ghép vào không gian hiện thực, kết hợp với không gian vật thể tiêu biểu như, *hang động, phòng, khe ...* nhằm tăng thêm sức hấp dẫn, li kỳ của câu chuyện (N*gười bán ngọc*, *Vàng và máu*, *Kim thời dị sử* - *Ba Lâu ròng nghề đạo tặc)*

***3.2.1.2. Không gian đường rừng***

Đặc trưng của không gian đường rừng không phải ở nét thơ mộng, lãng mạn mà là sự lạ lẫm, bí ẩn, nhiều bất trắc… Khung cảnh thường được mô tả bằng một cái nhìn đầy vẻ huyền bí; không gian ấy hứa hẹn nhiều thứ bất ngờ, những điều li kì, rùng rợn, gợi không khí chết chóc, hoang lạnh, với những âm thanh ma mị. Tất cả hình ảnh đó góp phần làm nên “không khí” trinh thám. Miêu tả thiên nhiên cũng là một thủ pháp nhằm khắc họa tính cách nhân vật, thiên nhiên không chỉ là khung cảnh mà còn là diễn biến tâm trạng.

Để tăng thêm sự kỳ ảo, ly kỳ cho không gian truyện, tác giả còn dùng nhiều chi tiết như ánh sáng, bóng tối và cả sự im lặng… Chính điều này đã làm tăng thêm tính lãng mạn, chất kỳ ảo, hấp dẫn của thể loại. Đây cũng là một đặc điểm đáng lưu ý của truyện trinh thám Việt Nam.

**3.2.2. Hình tượng thời gian**

***3.2.2.1. Thời gian tuyến tính***

Các biểu hiện của thời gian ở đây khá đa dạng: thông qua chiều hướng (thuận, nghịch), thông qua nhịp điệu (nhanh, chậm)… Mọi sự kiện, biến cố tiếp nối nhau theo mạch vận động của thời gian. Tính xác định của thời gian nghệ thuật trong truyện trinh thám là một dụng ý của nhà văn, đó là sự sắp xếp có chủ ý, dựa trên mô thức thời gian hiện thực, thời gian lịch sử, nên dù là câu chuyện tưởng tượng nhưng người đọc vẫn cứ ngỡ như chuyện là có thực trong đời sống. Đồng thời, để tăng sức hấp dẫn cho câu truyện, thời gian trong truyện trinh thám thường có xu hướng “đêm hóa”, thời khắc ban đêm nhiều hơn ban ngày. Với hình thức này, tác giả dễ dàng chia tác phẩm ra nhiều chương đoạn, đến khi sự kiện phát triển lên thành cao trào, đầy kịch tính, nhà văn dừng lại và chuyển sang chương khác nhằm gây tò mò, háo hức cho người đọc.

***3.2.2.2. Thời gian phi tuyến tính***

Là một thủ pháp nghệ thuật để làm tăng sức hấp dẫn, tăng kịch tính của thể loại. Để “cứu” một cuộc điều tra vụ án sắp có triển vào rơi vào bế tắc, tác giả buộc phải ghép nối, liên kết với những tình tiết, diễn biến thuộc những thời khắc, địa điểm khác. Chính điều này làm tăng thêm sự đa dạng, phức tạp của hình tượng thời gian, thông qua việc chắp nối các sự kiện theo trình tự thời gian đan xen hiện tại - quá khứ.

Ở một vài tác phẩm, thời gian dòng ý thức, hồi tưởng cũng được nhà văn thể hiện khá rõ nét, tác giả không để cho thời gian chảy theo một hướng từ hiện tại đến tương lai mà xoay vòng thời gian: từ hiện tại đến quá khứ rồi quay trở về hiện tại. Trong truyện mang màu sắc trinh thám ái tình – võ hiệp – hành động, người đọc thường thấy thời gian gắn với hành động của nhân vật chính, nhất là những trang miêu tả các pha giao đấu với đối thủ, những cuộc rượt đuổi. Nhà văn trinh thám chủ yếu chú ý phương thức trinh thám là chính nên thời gian truyện thường ngắn, đôi lúc gượng ép.

Truyện trinh thám với đặc trưng là điều tra vụ án, tìm nhân chứng, vật chứng nên không gian, thời gian nghệ thuật chưa phải là một thủ pháp tối ưu nhằm tăng thêm tính hấp dẫn cho câu chuyện.

**TIỂU KẾT**

Thế giới nghệ thuật trong truyện trinh thám là thế giới đặc biệt, ngoài khả năng tái hiện bức tranh toàn cảnh của đời sống xã hội, nhà văn còn đi sâu khám phá số phận con người, chuyển tải đến độc giả thông điệp của mình.

Đặc điểm nổi bật nhất của nhân vật thám tử trong truyện trinh thám Việt Nam là tinh thần nghĩa hiệp, luôn hành xử theo triết lý bất vụ lợi của những con người nghĩa hiệp, đại diện cho công lý. Vì nhiều nguyên nhân, thám tử trong truyện trinh thám Việt Nam vừa giống lại vừa khác so với hình mẫu thám tử phương Tây. Họ có những nét tính cách riêng, được bộc lộ qua những mối quan hệ éo le, lãng mạn theo kiểu mô típ “tài tử giai nhân” trong văn học truyền thống (điều mà trong truyện trinh thám phương Tây rất hiếm thấy). Mặt khác, các phương pháp giải mã vụ án với các mưu mẹo theo một kiểu “Việt hóa”. Các nhân vật phản diện trong truyện trinh thám Việt Nam cũng có nét riêng, phản ánh thực tế xã hội và con người Việt Nam trong một giai đoạn lịch sử cụ thể. Tuy nhiên, nhân vật tội phạm không phải là nhân vật chính của thể loại nên tính cách nhân vật được miêu tả chung chung, không được bộc lộ rõ nét. Nhân vật tội phạm vừa chịu ảnh hưởng rõ nét môtip các nhân vật phản diện trong văn học truyền thống (với rất nhiều kiểu phạm tội theo lối cổ điển như tham lam, trộm cắp, chiếm đoạt tài sản…) lại vừa có tính chất hiện đại (hành động truy tìm bản đồ kho báu, buôn lậu, thanh toán giữa các băng đảng, lợi dụng tình yêu, lòng ghen tuông..).

Một trong những yếu tố để làm tăng sức hấp dẫn cho tác phẩm là hình tượng không gian “phố thị” và không gian “đường rừng”. Không gian đó vừa đảm bảo cho sự phát triển hợp lý của câu chuyện, lại vừa mang tính hiện thực, in đậm dấu ấn văn hóa, lịch sử một thời. Đồng thời, nhà văn dựa vào sự chuyển vận của thời gian, lấy đó làm cái trục chính để triển khai sự kiện, biến cố và cuộc đời nhân vật. Các biểu hiện của thời gian khá đa dạng về chiều hướng (thuận, nghịch), về nhịp điệu (nhanh, chậm)… Có thể nói rằng tất cả các yếu tố trên đã góp phần tạo nên đặc trưng riêng của thể loại trinh thám Việt Nam nửa đầu thế kỷ XX để từng bước hội nhập vào nền văn học thế giới.

**CHƯƠNG 4**

**ĐẶC ĐIỂM CỐT TRUYỆN VÀ PHƯƠNG THỨC TRẦN THUẬT TRONG TRUYỆN TRINH THÁM VIỆT NAM NỬA ĐẦU THẾ KỶ XX**

**4.1. CỐT TRUYỆN**

**4.1.1. Vấn đề cốt truyện truyện trinh thám**

***4.1.1.1. Về khái niệm cốt truyện***

Trong cốt truyện truyện trinh thám phải đảm bảo hai điều kiện có tính chất tiền đề là điều tra vụ án (sự kiện) và thám tử điều tra vụ án (nhân vật). Không có hai yếu tố này thì sẽ không có/không thành truyện trinh thám. Cả hai yếu tố này (sự kiện – nhân vật) được kết nối, tổ chức theo một mạch thống nhất.

***4.1.1.2. Kiểu cốt truyện trinh thám tiêu biểu của phương Tây***

+ Cốt truyện trinh thám kinh dị, kỳ ảo.

+ Cốt truyện trinh thám cổ điển: cấu trúc theo dạng “câu đố”, dựa theo “lý thuyết trò chơi”.

+ Cốt truyện trinh thám hiện đại Mỹ.

+ Cốt truyện trinh thám đen.

+ Cốt truyện trinh thám li kì, giật gân: ít chú ý về trần thuật mà chỉ liệt kê các hành động.

+ Cốt truyện trinh thám - hình sự.

**4.1.2. Mô hình cốt truyện truyện trinh thám Việt Nam**

***4.1.2.1. Cốt truyện đơn tuyến***

Với cấu trúc tự sự, truyện được triển khai theo mạch thẳng thời gian, duy trì quan hệ nhân quả. Tất cả diến biến theo từng lớp lang, tuần tự; thời gian trần thuật thường trùng với thời gian cốt truyện. Đây chính là dấu hiệu của một thể loại văn học mới hình thành, chưa đoạn tuyệt hẳn với những ảnh hưởng của văn học quá khứ, được chuyển tiếp từ văn xuôi chữ Hán sang chữ quốc ngữ nửa đầu thế kỷ XX.

Dựa vào mô hình cốt truyện trong văn học truyền thống trước tiên là để chính tác giả “luyện bút”, sau nữa là giúp độc giả quen dần với một thể loại mới. Trong giai đoạn mở đầu của thể loại trinh thám, tác giả chưa thể tạo ra được những tác phẩm hoàn thiện, chưa xây dựng được những hình tượng nhân vật thám tử lừng danh như các bậc thầy truyện trinh thám phương Tây cũng là điều dễ hiểu. Nhà văn mới chỉ mô phỏng để sáng tạo nên các tác phẩm phù hợp với hoàn cảnh và nhận thức của người đọc đương thời; phù hợp với khung cảnh và tính cách Việt Nam.

***4.1.2.2. Cốt truyện đa tuyến***

Thông thường, truyện đa tuyến sẽ có hai “phe” chính diện và phản diện đối lập nhau về lí tưởng, chính kiến, đạo đức, hành động… Một bên (phe chính) đại diện cho chính nghĩa, lí tưởng, cái đẹp…, một bên (phe tà) thì ngược lại. Trong phe chính có nhân vật thám tử, ông “cò” (police), mật thám, những người nghĩa khí…, phe tà gồm kẻ thủ ác, bọn giết người, trộm cướp, những băng đảng …, tất cả đều móc xích, tương tác lẫn nhau trong suốt diễn biến câu chuyện. Biểu hiện của cốt truyện đa tuyến khá đa dạng: cốt truyện “feuilleton”, cốt truyện “trinh thám – tình cảm”, cốt truyện “trinh thám – kịch”... Nhìn chung, đó đều là những tác phẩm có nhiều nhân vật, tình tiết phức tạp. Kiểu cốt truyện trinh thám - tâm lý cũng thường được các nhà văn sử dụng, nhân vật thám tử trở nên “thật” hơn, gần gũi với người đọc; giảm bớt tính chất “tôn quý” và ẩn chứa trong đó là cái nhìn động.

Từ những cốt truyện kịch tính kiểu truyền thống, các nhà văn đã học tập, sáng tạo những cốt truyện vụ án kiểu văn học phương Tây – vốn là điều mới mẻ với văn học Việt Nam lúc bấy giờ.

**4.2. PHƯƠNG THỨC TRẦN THUẬT**

**4.2.1. Điểm nhìn** - **vai kể**

***4.2.1.1. Vai kể ngôi thứ nhất***

Nhân vật sử dụng ngôi thứ nhất, xưng “tôi”**.** Điều này cho phép tác giả đưa vào việc trần thuật quan điểm riêng, sắc thái tâm lý, cá tính mang đậm tính chủ quan. Chính ngôi kể chuyện này tạo cho người đọc cảm giác tin cậy, xác tín về những sự việc và con người được nói đến trong truyện. Mặt khác, việc nhân vật xưng “tôi” ở ngôi thứ nhất giúp người kể đi sâu khám phá thế giới nội tâm, những mối quan hệ, những diễn biến phức tạp của tâm lý nhân vật. Đây là yếu tố quan trọng trong việc hình thành nên những hiệu ứng thẩm mỹ của thể loại với ngầm ý rằng, câu chuyện độc giả đang theo dõi là chuyện có thật trong cuộc sống hiện tại, không phải chuyện bịa.

Với phương thức này, tư cách kể chuyện được trao cho nhân vật nên mang đậm dấu ấn chủ quan. Người kể, với năng lực phân tích phán đoán cá nhân, đã tự do thể hiện những hiểu biết, quan niệm về nhân sinh của mình.

***4.2.1.2. Vai kể ngôi thứ ba***

Người kể chuyện không hiện diện trực tiếp mà giấu mặt, ẩn kín (chính xác là “chuyển vai”), câu chuyện được kể theo quan điểm, ngôn ngữ và giọng điệu khác với cách kể trực tiếp (ngôi thứ nhất). Trần thuật ở ngôi thứ ba dưới hình thức “người kể chuyện” (do tác giả sáng tạo ra), vì thế mang tính “khách quan”, “trung tính”.

Vai kể ở ngôi thứ ba cho phép người kể có cơ hội quan sát toàn diện cuộc sống, số phận con người và phản ánh nó vào tác phẩm một cách cụ thể, khách quan. Ở đây, người kể chuyện đứng đằng sau nhân vật và các sự kiện, đẩy nhân vật ra trước độc giả để kể. Ở một phương diện nào đó, người kể ở ngôi thứ ba không khác một người làm công việc ghi biên bản, kể lại những điều đó. Người kể chuyện hàm ẩn ít khi tham gia vào bất kỳ tình huống hay hành động nào mà đứng ngoài để quan sát, nắm bắt và thuật lạị tường tận cho người nghe một cách khách quan và tỉnh táo.

**4.2.2. Ngôn ngữ trần thuật**

***4.2.2.1. Đặc điểm lời thoại***

Nhà văn thường căn cứ vào địa vị xã hội, vai trò và công việc trong cuộc sống của nhân vật để thực hiện lời thoại với lớp từ ngữ, sắc thái phù hợp. Với hạng “người nhà nước” như quan lại, mật thám, kẻ giàu có, giọng điệu trong giao tiếp của họ thường mang tính chất “hành chính”, kẻ cả, đầy vẻ uy quyền (*Vàng và máu, Người bán ngọc*). Đối với nhân vật thám tử, ngôn ngữ lại có nét riêng của nghề điều tra, phá án: thận trọng, chính xác. Nhà văn thường sử dụng cách nói trung tính, khách quan; diễn đạt ngắn gọn, dứt khoát, mạnh mẽ, khẳng khái, tự tin, có bản lĩnh (*Nhà sư thọt, Đòn hẹn*)

Đối thoại được dùng để “kết hợp” nhiệm vụ trần thuật, dắt dẫn (theo nguyên tắc ngôn ngữ kịch), các “cặp” tham gia đối thoại phải gần gũi, hiểu nhau (Lê Phong – Văn Bình, Kỳ Phát – Người bạn). Ở một vài truyện, đối thoại thực chất là một cuộc đấu trí, so tài của các nhà thám tử trong giới hạn thời gian truy tìm thủ phạm vụ án (*Gói thuốc lá*, *Người một mắt)*. Trong các truyện sử dụng lối trần thuật ngôi thứ ba, lời thoại của người kể chuyện (dấu mặt) chỉ làm nhiệm vụ miêu tả lại những hành động và suy nghĩ của nhân vật chính để giải thích bí mật vụ án.

Người đọc bắt gặp nhiều trường hợp nhân vật “trải lòng”, “tự vấn”, tranh biện… qua những dòng độc thoại. Với phương thức trần thuật này, người kể chuyện đã gắn “điểm nhìn bên trong” với “điểm nhìn bên ngoài” nên khoảng cách giữa người kể chuyện và nhân vật bị thu hẹp lại, giúp người đọc hiểu sâu sắc hơn về con người đang miêu tả.

***4.2.2.2. Dấu ấn ngôn ngữ vùng miền***

Tính chất vùng miền được thấm vào nhiều yếu tố chứ không phải thuần túy là do chất giọng “bản địa” của nhà văn. Người trần thuật không những “tải” nội dung truyện kể mà còn chuyển những giá trị văn hóa nằm sâu dưới lớp ngôn ngữ *(Một truyện ghê gớm, Tiếng hú ban đêm, Vàng và máu...)*. Sắc thái địa phương rất đa dạng: những tên gọi chỉ sắc tộc như người Thổ, người Mán, người Nùng, người Khách… đã tạo nên một “âm vang ngôn từ” miền núi. Đây cũng là một thủ pháp tạo sức hấp dẫn, gợi liên tưởng về “sự thật” trong tác phẩm. Dấu ấn địa phương còn thể hiện ở phạm vi vùng miền (Bắc – Trung – Nam) với những địa danh quen thuộc. Để tạo được sức thuyết phục, rút ngắn khoảng cách giữa tác phẩm và độc giả, các nhà văn trinh thám thường đưa vào tác phẩm lối nói dung dị, lời ăn tiếng nói đặc trưng vùng miền, sử dụng ngôn ngữ đời thường.

Việc tăng cường ngôn ngữ vùng miền, gắn với đời sống cư dân địa phương không chỉ tạo ra sắc thái độc đáo của truyện trinh thám, mà nó cũng góp phần thay đổi kiểu ngôn ngữ bác học, quy ước, phép tắc trong văn học trung đại, góp phần quan trọng cho quá trình hiện đại hóa văn học Việt Nam đầu thế kỷ XX.

**TIỂU KẾT**

Trong chương này, có hai phương diện chủ yếu của nghệ thuật truyện trinh thám được luận án tập trung tìm hiểu là cốt truyện và phương thức trần thuật.

Về cốt truyện, do những điều kiện đặc thù của giai đoạn giao thời nửa đầu thế kỷ XX, cốt truyện đóng vai trò đáng kể trong tác phẩm tự sự. Người đọc có thể kể lại cốt truyện mà ít chú ý đến cách viết của nhà văn. Thực chất, cốt truyện trong truyện trinh thám là sợi dây liên kết các mối quan hệ của nhân vật, cách sắp xếp các sự kiện, các yếu tố nhằm kích thích sự tò mò, hấp dẫn đối với người đọc. Hầu hết cốt truyện đều rõ ràng, những xung đột đầy kịch tính, diễn biến hành động của thám tử theo thi pháp truyền thống, kết thúc rõ ràng, mạch lạc. Đồng thời, cốt truyện trinh thám cũng có sự vận động, thay đổi trên cơ sở sự giao thoa, dung hợp và phát triển của thể loại. Đó là sự xuất hiện của các yếu tố văn hóa, văn học truyền thống; thông qua kiểu truyện mang màu sắc trinh thám ái tình – hành động – võ hiệp, với những dạng thức thô sơ nhất của thể loại truyện trinh thám, trên cơ sở nhà văn đã kết hợp giữa mô hình truyện vụ án của phương Đông với truyện trinh thám phương Tây, giữa yếu tố cũ và mới để tạo ra một kiểu truyện trinh thám đáp ứng thị hiếu của người đọc Việt Nam.

Về nghệ thuật trần thuật, các nhà văn cũng đã thể hiện một sự kết hợp khéo léo các yếu tố như điểm nhìn, vai kể và ngôn ngữ trần thuật. Trong truyện trinh thám, phần lớn điểm nhìn được trao cho nhân vật. Do vậy, cuộc sống và con người ở đây luôn được nhìn nhận dưới nhiều góc độ, cảm quan khác nhau. Sử dụng ngôi thứ nhất trong tác phẩm là một thể nghiệm khá mới mẻ của các nhà văn trinh thám. Tuy nhiên, các nhà văn đã không “đoạn tuyệt” với vai kể truyền thống; trong khi thể nghiệm sự cách tân bằng lối kể mới, họ vẫn kế thừa lối kể truyền thống. Đối với các truyện mang màu sắc trinh thám - ái tình - nghĩa hiệp, câu chuyện thường được kể ở ngôi thứ ba. Ngôn ngữ trần thuật trong truyện trinh thám Việt Nam là một trong những yếu tố quan trọng trong phương thức biểu hiện, đồng thời nó còn là yếu tố cơ bản thể hiện cá tính sáng tạo của nhà văn. Trong ngôn ngữ người kể chuyện, ngôn ngữ nhân vật đã tạo nên giá trị nghệ thuật của tác phẩm thông qua lời đối thoại và độc thoại. Nhờ đối thoại và độc thoại mà các vấn đề trong tác phẩm đặt ra được xem xét dưới những điểm nhìn khác nhau, gây ra những tình huống bất ngờ và tạo cảm giác thực của đời sống đã khúc xạ qua lăng kính nhà văn, nó giữ vai trò đáng kể trong việc khắc họa tính cách nhân vật. Dấu vết của thời đại đã ảnh hưởng và quy định cách nói năng, đối đáp, nhiều lớp từ mới được hình thành, nhất là dấu ấn vùng miền. Điểm nổi bật ở đây là sự kế thừa ngôn ngữ văn học truyền thống, đồng thời mô phỏng, tiếp biến ngôn ngữ tự sự hiện đại của phương Tây. Tất cả các yếu tố trên đã góp phần tạo nét riêng của thể loại trinh thám Việt Nam.

**KẾT LUẬN**

Trong quá trình hiện đại hóa văn học Việt Nam, truyện trinh thám là một hiện tượng rất đáng chú ý. Ngay từ khi mới xuất hiện vào đầu thế kỷ XX, thể loại văn học này lập tức thu hút được sự quan tâm của độc giả. Và chỉ trong vòng vài thập niên phát triển, nó đã trở thành một xu hướng văn học, với diện mạo khá rõ ràng. Với hàng trăm tác phẩm, hàng chục nhà văn có tên tuổi, truyện trinh thám đã xác lập được vị trí quan trọng trong đời sống văn học nước nhà. Tuy nhiên, khoảng thời gian hưng thịnh của nó lại hết sức ngắn ngủi, chỉ trong mấy thập niên. Từ giữa thế kỷ XX trở đi, văn học trinh thám đã nhanh chóng rơi vào cảnh “thoái trào”. Càng về sau, số nhà văn chuyên viết về thể loại này càng thưa thớt; ngày càng hiếm những tác phẩm tạo được dấu ấn đối với độc giả. Do sự chi phối của hoàn cảnh lịch sử, xã hội, thể loại truyện trinh thám Việt Nam từ trước đến nay ít được giới chuyên môn nghiên cứu. Thậm chí, còn có những nhận định, đánh giá thiếu khách quan, không đúng về một thể loại này.

Thực tế cho thấy, tuy vẫn còn những hạn chế về mặt thi pháp, thủ pháp song truyện trinh thám là một hiện tượng đáng quan tâm trong tiến trình văn học Việt Nam. Các nhà văn trinh thám đã có nhiều cố gắng để tạo một thể loại mới, trên cơ sở tiếp thu, mô phỏng thể loại truyện trinh thám cổ điển phương Tây, góp phần tạo nên sự đa dạng và phong phú cho thể loại văn chương tự sự Việt Nam trên bước đường hội nhập với văn học thế giới. Nó đã đáp ứng được phần nào nhu cầu thưởng thức của độc giả.

Từ những nghiên cứu, phân tích, đánh giá về thể loại, luận án chúng tôi đi đến một số kết luận:

1. Truyện trinh thám Việt Nam giai đoạn nửa đầu thế kỷ XX là một thể loại mới được hình thành trên cơ sở tiếp thu văn học truyền thống, tiếp biến văn học phương Tây và Trung Quốc. Truyện trinh thám có vai trò và giá trị nhất định trong dòng văn xuôi tiếng Việt hiện đại, nó vừa mang những đặc trưng chung của thể loại truyện trinh thám phương Tây, vừa mang những đặc điểm riêng của văn học dân tộc ở một giai đoạn lịch sử cụ thể. Đây là một thể loại văn học phù hợp với hoàn cảnh lịch sử và thị hiếu của người Việt Nam đương thời.

2. Mặc dù vẫn còn một số hạn chế, nhưng các nhà văn trinh thám Việt Nam đã có những thành công nhất định trong việc xây dựng hình tượng nhân vật thám tử mang đậm bản sắc dân tộc. Đó là những con người nghĩa hiệp; tiếp cận vụ án do những yếu tố tình cờ, ngẫu nhiên, và điều tra vụ án như một nhu cầu đạo đức, hành xử vì lý tưởng chứ không phải là nghề để họ kiếm sống. Đồng thời, những nhân vật tội phạm và các vụ án thường liên quan tới tình cảm, tài sản, mâu thuẫn trong phạm vi dòng họ, gia đình... nên phương thức phá án và tư duy của thám tử cũng mang những nét đặc thù, phù hợp với tâm lý và con người của thời đại. Các nhà văn trinh thám vận dụng không gian hiện thực, kỳ ảo, thời gian khẩn trương, kịch tính làm nền cho cốt truyện để tạo sự hấp dẫn cho câu chuyện.

3. Sự kết hợp một cách hài hòa mô hình cốt truyện theo kiểu truyền thống và hiện đại, với những nỗ lực vượt ra khỏi kết cấu chương hồi, hướng đến mô hình cốt truyện theo lối hiện đại phương Tây, được các nhà văn đặc biệt chú trọng. Thông qua phương thức tự sự, với sự luân chuyển điểm nhìn và vai kể, nhất là vai kể ở ngôi thứ nhất, cho phép tác giả trình bày quan điểm, tư tưởng riêng của mình một cách thuận lợi nhất. Mặt khác, với sự kết hợp ngôn ngữ đối thoại, độc thoại, ngôn ngữ vùng miền… đã làm cho câu chuyện trở nên gần gũi, tăng sức thuyết phục đối với người đọc.

Sự hình thành và phát triển của truyện trinh thám Việt Nam là kết quả tổng hợp của nhiều yếu tố, từ hoàn cảnh lịch sử, xã hội, văn hóa cụ thể của dân tộc đến sự giao thoa thể loại trong tiến trình hiện đại hóa văn học, nhất là ảnh hưởng văn học Pháp. Là một thể loại mô phỏng kiểu truyện “giải mã câu đố” nên hầu hết tác phẩm chủ yếu tập trung ở phương thức phá án và thông qua tài năng nhân vật thám tử. Các nhà văn thể hiện yếu tố tội ác, kẻ phạm tội trong truyện trinh thám không phải với mục đích phơi bày hiện thực xã hội mà chủ yếu là do đặc trưng của thể loại. Truyện trinh thám Việt Nam là một thực thể đáp ứng đầy đủ tiêu chí của một thể loại văn học nên theo quan niệm của chúng tôi, khái niệm truyện trinh thám Việt Nam có thể hiểu là những tác phẩm tự sự, viết về quá trình điều tra vụ án của nhân vật thám tử và tư duy logic là chất liệu chính để làm sáng tỏ vụ án.

Cũng từ quan niệm trên, dựa vào thực tế tư liệu hiện có, chúng tôi cho rằng truyện *Kim thời dị sử - Ba lâu ròng nghề đạo tặc* (1917) chính là tác phẩm đầu tiên, nhà văn Biến Ngũ Nhy là người khai sinh ra thể loại truyện trinh thám Việt Nam, đồng thời Thế Lữ và Phạm Cao Củng là hai tác giả đã đưa truyện trinh thám Việt phát triển đến đỉnh cao của thể loại. Truyện trinh thám Việt Nam không chỉ có tác dụng giải trí, tiêu khiển mà còn có tác dụng giáo dục đạo đức, lối sống, cổ xúy tinh thần “khuyến thiện trừng ác” vốn là điểm mạnh ở các thể loại khác. Chính điều này đã tạo cho truyện trinh thám có một vị trí và giá trị nhất định trong tiến trình hiện đại hóa văn xuôi Việt Nam hiện đại.

Trong quá trình nghiên cứu, một số vấn đề liên quan đến đề tài, luận án chưa thể đề cập đến, hoặc mới chỉ nhắc qua, chưa có điều kiện giải quyết. Cụ thể như:

* Sự ảnh hưởng của các tác phẩm dịch đối với thể loại truyện trinh thám Việt Nam nửa đầu thế kỷ XX.
* Hiện tượng tương tác, dung hợp giữa thể loại giữa truyện trinh thám với các thể loại tự sự khác của văn học Việt Nam trong quá trình hiện đại hóa.
* Sự vận động và phát triển của truyện trinh thám Việt Nam trong tiến trình văn học Việt Nam đương đại (sau năm 1975).

Gần một trăm năm trôi qua kể từ khi tác phẩm trinh thám đầu tiên ra đời, đã có một số nhà nghiên cứu tìm hiểu và đánh giá hiện tượng thể loại văn chương phức tạp này. Khen cũng lắm mà chê cũng không ít, nhưng chưa ai khẳng định những nghiên cứu của mình là tiếng nói cuối cùng. Luận án chúng tôi cũng chỉ là những cố gắng tiếp nối người đi trước để góp thêm tiếng nói của mình về những vấn đề đặc trưng của thể loại, từ đó xác định những đóng góp của thể loại truyện trinh thám Việt Nam cho dòng văn xuôi tự sự nửa đầu thế kỷ XX ./.

**DANH MỤC CÔNG TRÌNH CỦA TÁC GIẢ**

1/ Nguyễn Thành Khánh (2013) “Yếu tố kỳ ảo trong truyện trinh thám kinh dị và lãng mạn của Thế Lữ”- *Kỷ yếu Hội thảo khoa học*: Yếu tố kỳ ảo và huyền thoại trong văn học; Khoa Ngữ văn – ĐHKH Huế, 2013, tr.202 - 211

2/ Nguyễn Thành Khánh (2015) “Truyện trinh thám trong tiến trình hiện đại hóa văn học Việt Nam*”*, *Tạp chí Khoa học & giáo dục*, ĐH Sư phạm Đà Nẵng, Số 17B(04), 2015. ISSN 1859-4603

3/ Nguyễn Thành Khánh (2016) “Đặc điểm truyện trinh thám Việt Nam nửa đầu thế kỷ XX”, *Tạp chí Khoa học & Công nghệ,* ĐH Duy Tân Đà Nẵng (3)16, 2015. ISSN 1859 – 4905, tr. 113-117

4/. Nguyễn Phong Nam – Nguyễn Thành Khánh (2016), “Bàn về quá tŕnh vận động của truyện trinh thám Việt Nam”, *Tạp chí Khoa học & Công nghệ*, Đại học Đà Nẵng, số (99) 2, 2016. ISN 1859-531, tr.72-76

5/ Nguyễn Thành Khánh (2016) “Mẫu hình Căn phòng khép kín của Poe trong truyện trinh thám Vết tay trên trần của Phạm Cao Củng” *Tạp chí Khoa học & Công nghệ*, ĐHKH Huế, Tập 5, số (2), 6/2016. ISSN 2354 – 0850.

**HUE UNIVERSITY**

**UNIVESITY OF SCIENCES**

**NGUYEN THANH KHANH**

**VIETNAMESE DETECTIVE STORIES**

**IN THE FIRST HALF OF THE 20TH CENTURY**

**–AN INVESTIGATION ON THE GENRE FEATURES**

**Major: Vietnamese literature**

**Code: 62 22 01 21**

**DOCTORAL DISSERATION ON**

**VIETNAMESE LANGUAGE AND CULTURE**

***Hue - 2016***

The thesis is accomplished at:..................................................

Supervisor: Associate Prof, PhD Nguyen Phong Nam

Thesis examiner 1: ...............................

Thesis examiner 2:

Thesis examiner 3:

Thesis defenseisorganized at Hue University Thesis Examination Committee at:......................................................................................................

At ...... (time) ....... (date)

This thesis is archived at …. library.

**OVERVIEW**

**1. REASON OF RESEARCH**

At the beginning of the 20th century, Vietnamese society witnessed a great deal of significant changes. After the meeting with Western civilization and with the strong adaptation of world cultural achievements, Vietnamese literature made its separation from medieval system to initiate the modernization course. With rapid transformation, Vietnamese literature obtained noteworthy achievements. It was at this period of time that detective literature was formed and developed.

1.1. In comparison with other fiction genres, detective stories have a late birth but strong advance. In a short period of time, detective stories obtained a relatively complete image and wide favorite of different social classes. The combination of a Western genre, Eastern crime novels, and other traditional literature genres produced an interesting “intellectual food” for readers. It is noticed that detective stories have created a wide impact on readers with astonishing numbers of published items.

1.2. Detective stories have claimed a pronounced position in the world’s literature. However, this genre has been underestimated by experts in Vietnam due to a variety of reasons, some are from conceptual and ideological base. Right at their birth, detective stories have been classified as “second-class” or “cheap” literature with lower level of aesthetic and ideological values.

1.3. Therefore, there has been a wide gap between experts’ and readers’ acknowledgement of the same literature phenomenon. This is a paradox in real life which draws many experts to researching on the reasons and issues related to Vietnamese detective stories. In reality, in recent years, a noticeable number of publications have been collected and republished to meet the readers’ demand. There have been conferences and researches on detective stories. It can be taken as an effort in granting detective stories an objective and fairer recognition of their roles and positions.

However, not all issued related to detective stories has been reasonably and clearly resolved. There are still questions about this genre unanswered and a lack of consensus among researchers on basic themes. Some issues even require a revision. For example, the “ideological” questions about the genre, history of formation, rules of operating and roles of detective stories in the modernization of Vietnamese literature together with basic features of Vietnamese detective stories.

**2. RESEARCH MISSION AND TASKS**

- Conduct a comprehensive and systematic research on the history of Vietnamese detective stories in the first half of the 20th century (history of formation and development stages).

- Identify the roles and values of the detective genre; its general rules of operating in the course of modernization of Vietnamese literature.

- Examine the genre features of Vietnamese detective stories in the first half of the 20th century through analysis and evaluation on images, plots and narrative techniques.

Currently, there are different arguments on basic themes of detective genre (e.g. How to define detective stories; When detective stories first published; Who is the author of the first detective story; Whether or not detective stories are a literature genre, etc.) Therefore, apart from the main research objectives, the other issues which are related to the theoretical and ideological aspects of detective genre are targeted in this research. They are also taken as the research tasks.

**3. RESEARCH TARGETS AND SCOPE**

**3.1. Research targets**

- Detective stories containing mysterious cases: Thrilling and mysterious detective stories by The Lu.

- Detective stories containing deduction: Stories about detectives (e.g. Le Phong by The Lu; Ky Phat and Huynh Ky by Pham Cao Cung)

- Detective stories containing romantic/ action/ martial art elements: Works by representative writers such as Bien Ngu Nhy, Phu Duc, Buu Dinh, Nam Dinh Nguyen The Phuong, Le Hoang Muu, etc.

***3.2. Research scope***

The focus of this thesis is on genre features of Vietnamese detective stories, namely characters, time, location, plots and narrative techniques. Detective stories that are translated from foreign languages, published abroad or contain elements about mysterious holy spirits do not belong to the research target group.

**4. RESEARCH METHODS**

4.1. Category method

4.2. Structure – system method

4.3. Historical method

4.4. Comparative method

**5. NEW CONTRIBUTIONS OF THE THESIS**

1/. Provide a full and systematic examination of Vietnamese detective stories together with a comprehensive description of the formation, adaptation, and transformation of this genre to identify its roles and position in the modernization of Vietnamese literature.

2/. Develop the concept of “Vietnamese detective stories”; analyze variations of detective stories in the first half of the 20th century; generalize features of the artistic images, plots, narrative techniques and unique characteristics of Vietnamese detective stories in this period.

3/. Provide a scientific and objective evaluation of the values, roles, and positions of detective genre; present the rules of operating of this genre in the historical development of modern Vietnamese literature.

**6. THESIS STRUCTURE:** This thesis consists of these sessions: an overview, a conclusion, a reference list, an appendix, and four chapters

Chapter 1. An overview of researches related to the thesis topic.

Chapter 2. An overview of Vietnamese detective stories in the first half of the 20th century.

Chapter 3. Features of artistic images in Vietnamese detective stories in the first half of the 20th century.

Chapter 4. Features of story plots and narrative techniques in Vietnamese detective stories in the first half of the 20th century.

References: 155 items

Appendix:

**CHAPTER 1**

**AN OVERVIEW OF RESEARCHES RELATED TO THE THESIS TOPIC**

**1.1. RESEARCHES RELATED TO THE THESIS TOPIC**

**1.1.1. Before 1945**

There are some works related to this topic released in this period, which can be listed as introduction made by Khai Hung in “*Gold and Blood”*, by Duong Quang Ham in the series of short stories *“Howling in the Night”*, by Vu Ngoc Phan in *“Modern Writers”* volume II, and by Nguyen Cong Hoan in *“The Old Brick Burner”* (with the subtitle: *An Nam detective story*).

In general, The Lu, followed by Pham Cao Cung in the list, received the most distinctive remarks for his detective stories. However, there were negative comments, even some harsh reviews that looked down on detective genre.

**1.1.2. From 1945 to 1975**

From 1945 to 1975, Vietnam launched two resistance courses against French and American invasions, especially after 1954 when the nation was divided into two. In the North, detective stories, as becoming unsuitable to the historical context, were transformed into counter-intelligence detective stories, a new variation which was influenced by Soviet literature. In the South, from 1954, there was no new detective stories written.

During this period, researchers paid limited interest in this detective genre. It was almost merely Pham The Ngu who made a remark in “*A new edition of the brief history of Vietnamese literarture”* (1965) on The Lu’s detective stories. Other writers such as Thuong Sy, Vu Bang, Ngoa Long, etc. mentioned about different aspects in the series*“A reunion”* by Phu Duc.

**1.1.3. From 1975 to present**

There have been articles and researches on Vietnamese detective stories in the first half of the 20th century by Nguyen Hoanh Khung, Vu Duc Phuc, Bui Huy Phon, Do Lai Thuy, Le Dinh Ky, Van Gia, Nguyen Van Trung, Nguyen Kim Anh, Ha Thanh Van, Nguyen Thi Truc Bach, etc. In addition, articles are published on scientific journals by Te Hanh, Phan Trong Thuong, Le Huy Oanh, Pham Tu Chau, Tran Thanh Ha, Nguyen Thi Thanh Xuan, Le Tien Dung, Ho Khanh Van, Vo Van Nhon, Nhi Linh, etc. and papers presented at the conference *“Can detective stories be named literature genre?”* organized by Nha Nam publisher at the Book Fair 6 in Saigon from 15 to 20 March 2010.

Researches continued to pay high evaluation to The Lu’s detective stories and the works by Pham Cao Cung started to be more widely recognized by experts and brought to readers. However, it is most noticed that detective stories with investigation – romance – action elements written by Southern writers, which had been forgotten for a long time, are now put in focus.

**1.2. AN EVALUATION OF THE RESEARCH SITUATION**

Vietnamese detective stories became the focus of research and introduction from an early age, but not in a popular and continuous approach. It can be confirmed that Vietnamese detective stories, from their birth to present, have been more and more studied and evaluated. After 1986 with the spirit of renovation and integration, Vietnamese detective stories written in the first half of the 20th century were once again brought into research scope, attracting many experts. The searching, collecting, introducing and publishing of lost works have gained noticeable achievements. However, it is unavoidable that there are still some subjective and irrational viewpoints about this genre.

**1.2.1. Issues that have reached consensus agreement**

- *Firstly, the origin of detective stories*: In the first half of the 20th century, Vietnamese detective stories were bornthrough the adaptation of Western detective stories and Chinese crime stories together with the combination with Vietnamese traditional literature.

-*Secondly, the achievements*: Vietnamese detective stories possess their unique features and rules of operating. They were quickly coined and made contribution to the modernization of the Vietnamese literature.

- The Lu and Pham Cao Cung are considered as the most successful writers in this genre.

- After the renovation period, experts have paid more attention to detective stories with action – romance – martial arts elements by Southern writers such as Phu Duc, Bien Ngu Nhy, Le Hang Muu, Nam Dinh Nguyen The Phuong, Buu Dinh, etc.

**1.2.2. Issues that require further research and discussion**

1. Ideological issues such as the implicatures of the concept “detective story”; classification of detective stories; recognition of Vietnamese detective stories as a literature genre.

2. The formation and development of detective stories in Vietnamese literature (Who was the first author of detective stories in Vietnam? What was the first detective story?)

3. Should novels written in Vietnamese language with detective elements which published in the South of Vietnam in the first half of the 20th century (story plots contain detective – romantic –martial art – action elements) be classified as Vietnamese detective stories? What are the features of Vietnamese detective stories?

**1.2.3. Issues that are in the focus of this research**

Based on the achievements in the available researches and the application of selected research approaches, this thesis aims at:

1. Identifying the concept of Vietnamese detective stories; classifying detective stories according to specific criteria. Based on that basis, presenting a systematic overview of the history of detective stories with their roles and positions in the development of modern Vietnamese novels.

2. Analyzing and surveying characters in Vietnamese detective stories namely detectives and criminals, location – time to highlight the distinguished features (personalities of the characters, environments, situations).

3. Highlighting features of story plots, combination techniques and narrative approaches (through points of observation, story tellers, languages, etc.) applied in detective stories. It is expected to proof that the usage of traditional as well as modern elements by writers in detective stories creates their attraction to readers.

**CHAPTER 2**

**AN OVERVIEW OF VIETNAMESE DETECTIVE STORIES IN THE FIRST HALF OF THE 20TH CENTURY**

**2.1. DEFINITIONS AND FEATURES OF DETECTIVE STORIES**

**2.1.1. The definitions of detective stories**

***2.1.1.1. The definition of detective stories by foreign authors***

Western writers and researchers define detective stories as:

- Characters: the plots of detective stories serve as intellectual games, in which detectives play a very important role. Investigations are conducted based on deduction and logic.

- Events: Detective stories are started with a mysterious event (a death) but the investigation course always aims at transparency. The focus of a detective story is not about describing crimes (as an object or reflection of real life) but investigating the crimes themselves.

***2.1.1.2. The definition of detective stories by Vietnamese authors***

Vietnamese detective stories adapt foreign literature and combine it with elements from local context and history. Through the “Vietnamization” process, detective stories possess clear Vietnamese features. It is very challenging to provide a full definition of Vietnamese detective stories. Therefore, based on the previous research and author’s personal point of view, this thesis defines Vietnamese detective stories with these following elements:

- Detective stories describe investigations on crime cases and criminals, including stories about love, actions and martial art.

- Main characters are detectives or individuals who are capable of independently conducting investigation activities. Detective stories end with secrets being solved and criminals identified.

- Investigation focuses on explaining the cause of crimes, not describing the crimes. Truth is directly related to the crime itself. Therefore, this genre is considered as intellectual games or puzzles.

- Investigation techniques play a critical role to detective through situations, hypothesis, remarks or sharp deduction.

Based on the abovementioned criteria, it can be stated that: *Vietnamese detective stories are narrations about detectives’ investigation on crimes. Investigation is conducted based on logic thinking, resulting to secrets of the crimes solved at the end of the story.*

**2.1.2. Genre features of detective stories**

***2.1.2.1. The central roles of detectives***

The appearance of a detective, observer or criminal searcher serves as the focus of a detective story. The investigation or punishment is purely the detective’s personal experience. A novel cannot be defined as detective story without a detective character.

Detectives in detective stories must possess basic character attributes to handle dangerous or tense situations. Apart from government inspectors, detectives can be individuals who due to personal reasons, intellectual capacity or personal interests become detectives such as Le Phong, Ky Phat, Do Hieu Liem, Quan Phu Trang Tu Minh, Quan Chau Nga Loc, Thanh Trai, Minh Duong, Tam Lo.

***2.1.2.2. Investigation courses serve as the content of detective stories***

Investigations on crimes are challenging and require a lot of logic analysis. In one hand, this creates situations to reveal characters’ true personalities. On the other hand, it provides details to boost actions. It is the investigation not the crime which serves as story plot.

At the end of the detective’s investigation, readers are satisfied by the revelation of real criminals. Therefore, detective stories reflect not only rational activities but also human moral lessons and justice.

***2.1.2.3. The combination of real life experience and logic thinking serves as the basis for successful investigations***

Detectives use deduction to investigate crimes and try to relate incidents or objects through logical thinking. (*Gold and Blood, Handwritings, Le Phong – the journalist, The cigarette pack*). “In order to solve a case, we must make careful remarks and base your judgement on knowledge. Without a thorough deduction, it is pointless in spending time thinking about the answers of crimes!” (*The lame monk, Dang family’s treasure, The marriage of Ky Phat*). The logics in detectives’ deduction are basically based on crime scene investigation which are conducted in a careful and scientific manner. Crimes are solved thanks to logical thinking not pure luck.

**2.1.3. Classification of detective stories**

***2.1.3.1. Classification methods***

In this thesis, criteria of Western classic detective stories serve as the foundation for the classification of Vietnamese detective stories. Vietnamese detective stories in the first half of the 20thcentury adapted two variations of Western detective genre which are thrilling/ mysterious and classic detective stories. As other variations were only approached in the following periods, only the criteria of the formerly mentioned variations are applied in this thesis.

It is complicated to classify detective stories in the first half of the 20th century because the interrelationship of genres still stays as a controversial topic, which leads to a wide variety of classification criteria. Action, romance, detective novels, etc. have different name but similar nature. When a consensus on genre features is reached, the popularity of a fiction work merely relies on writers’ capacity, not the genres themselves.

***2.1.3.2. Categories of detective stories***

Vietnamese detective stories are classified into the following categories:

+ *Mysterious detective stories*: mysterious crime cases

+ *Deductive detective stories:*stories influenced by the “puzzle theory” of Western classic detective stories.

+ *Romantic – heroic – action detective stories*: stories influenced by the combination of the traditional literature, Chinese crime stories and Western detective stories.

This classification requires further research. However, its uniqueness can be observed through the similarities and repeated rules of a genre.

**2.2.THE DEVELOPMENT OF VIETNAMESE DETECTIVE STORIES**

**2.2.1. Stages of formation and development**

***2.2.1.1. Crime stories in traditional literature – a factor to the formation of detective stories***

In Vietnamese folktales, there are stories about mandarins being in charge of investigation, most noticeably is a representative work “*A case against a tree”*. Among crime stories written before the 20th century, *The case of a mysterious bird* by Truong Van Chi (1890) often receives a lot of attention of researchers. It is said that “If the content this novel is classified of detective stories, it can be named the first detective story in Vietnamese literature”. In general, before 1900, there was no detective story written in Vietnamese language and in the format of a novel.

***2.2.1.2. Detective stories in the first half of the 20th century***

- The first period (1990-1930): In this pivotal stage, detective stories had not had a big development. It was relatively easy for reader to notice moral lessons as the main theme of the stories. Characters’ personalities were built to illustrate moral regulations (*Ba Lau – a talented burglar, A national treasure raider, Stories about the past and present, A shame of a thousand years, A daughter’s revenge for her father*). Detective stories that contain tragic – romantic – martial art elements, especially those by the Southern authors, reached their height of development. However, these works only reflect the “formula” of detective stories at a basic level.

- The second period (1930 to the first half of the 20thcentury): After 1930s, detective stories which bear the influence of Western literature witnessed a strong development. The Lu and Pham Cao Cung can be considered the representative authors of this genre.

From 1945 to 1954: This is the recession period of detective stories.

**2.2.2. Rules of operating of detective stories**

***2.2.2.1. The adaptation of the traditional literature***

Vietnamese detective stories in the first half of the 20 century do not inherit much from the traditional literature as fiction works that contain martial art elements or details of deduction were not popular in Vietnam at that time. However, motifs of folktales and Nom stories were used by detective authors.

Detectives and criminals carry features of good and bad men that reflected in the traditional literature. The effort of developing a new genre based on the inherence features from traditional literature resulted in a new type of detective stories with unique features, distinguished from other traditional genres which satisfies readers’ demand and is in the same time relevant to the modernization course of Vietnamese literature.

***2.2.2.2. The adaptation of foreign literature***

*+ The adaptation of Chinese chapter novels*

The structure with chapters is not applied in the whole work but in some chapters. In order to satisfy new readers, writers gradually separated from the classic pattern of chapters (*a Reunion, Gold and blood, The Blow, Le Phong – the journalist, Handwritings, the Mud-stained stock, Dang family’s treasure, the Lame Monk, etc.*). The adaptation with adjustments reflects not only the connection with traditional narrative novels but also the creativity of detective authors in the initial stage of the formation of a new genre. Before 1930, this pattern was widely applied as it suited the current readers but after that the appearance started to decrease.

*+The adaptation of Western modern novels*

This is a common trend of the age, not the choice of a few individuals. In the first detective story which contains romantic – action – righteous elements was *Ba Lau – the talented burglar* by Bien Ngu Nhy (1917), the structure of Western modern novels was applied with clear and fluent language expressions. The influence of Western literature can be clearly observed in the works by The Lu and Pham Cao Cung. One of the most influential author is Edgar Poe with complex story plots, multi groups of characters, and the disarranged time hierarchy.

The adaptation of Western literature is reflected in these factors: plot, narrative technique, and language expression. Detective authors tend to apply more traces from Vietnamese cultural identity, less simulation or invention.

*+ The combination of Western detective stories and Eastern crime stories.*

Vietnamese detective stories can be said to represent a harmonious East-West combination on various aspects. Most of the stories contain elements of romance, action or martial arts and logical deduction applied in crime investigation. Detectives possess the Western style rational capacity and also the Eastern chivalry.

**2.2.3. Detective stories in the development course of Vietnamese modern novels**

Detective stories make a positive impact on Vietnamese readers’ “reading culture”. Sometimes, detective stories have a dominant popularity over other literature genres and gain “best-seller” titles. Many of works by Bien Ngu Nhy, Phu Duc, The Lu, Pham Cao Cung, etc. created “waves of fever”, which had not happened before in Vietnamese’s intellectual life. This can be considered as the recognized position of detective stories in literature world. However, if the focus is only on the entertainment aspect, the other values of detective stories are neglected. In reality, this genre implicates many important values and functions on educational and moral aspects.

Detective stories have their own way to draw great favor from readers (and for readers’ self-education/ awareness). They can be used as examples for self-correction or judgement of other people. Each work inspires the desire for ideal moral and good deeds in readers through the good things described in the stories.

**CONCLUSION**:

It is a challenge to identify Vietnamese detective stories because there remain a great of controversial issues related to this genre, even about its definition. Based on the findings by other researchers, this chapter presents a new statement on Vietnamese detective stories as: A narrative genre, describing the investigations conducted by detectives based on their logic deduction. Detective stories possess unique features of plots, structures, narrative techniques and language expressions.

Vietnamese detective stories are the combination of different genres, born from the adaptation of Eastern and Western culture and literature. Under the influence of cultural-historical condition, Vietnamese detective stories revolute from a entertainment function to conduct other functions of literature.

Vietnamese detective stories have a “late appearance” but a rapid development. Within half a century, the image of a new literature genre has been formed and on the course of completion. From the first half of the 20th century with the pivotal works, by the middle of this century, Vietnamese detective stories have obtained significant achievements, making noticeable contribution to the development of Vietnamese modern literature.

**CHAPTER 3**

**FEATURES OF ARTISTIC IMAGES IN VIETNAMESE DETECTIVE STORIES IN THE FIRST HALF OF THE 20TH CENTURY**

**3.1. CHARACTERS**

**3.1.1. Detectives**

***3.1.1.1. Detectives: Individuals with talent and righteousness***

In order to become detectives, skills of handling difficult situation are indispensable but morality and ideology also play critical roles. Detectives in Vietnamese stories have great compassion for other people, especially victim of social injustice. This character attribute equips them with the determination to overcome challenges while investigating crimes. Detectives can belong to different social classes with various professions and become detectives under different circumstances and purposes. They share the similar characteristics with Western detectives. The highlighted feature of Vietnamese detective is that they do not care about profits as stated “Detectives are not professional agents so they do not charge people for their help…”

Detectives can punish criminals on the name of justice, which serves as an ideal image to community. People can find the model of talented and righteous people in detective stories, who can satisfy their desire for equality and justice.

***3.1.1.2. Detectives’ accidental involvement in crimes***

Detectives in Vietnamese stories involve in crimes mostly by accidental events, which are skillfully set up by the authors.

Accidental factors have become a typical motif in the plots of Vietnamese detective stories. For professional detectives, accidental factors can happen but in some few cases. In contrary, in the cases of “non-professional” ones, whose involvement in investigations is merely from compassion or courtesy, accidental incidents are more often used by authors.

***3.1.1.3. Detectives’ combination of logical thinking with tactics to resolve mysteries***

In Vietnamese detective stories in the first half of the 20th century, detectives make “obvious” and “simple” logical analysis, either deduction or induction, which were relevant tothe level of awareness of Vietnamese people at that period of time. In most cases, detectives’ analysis is based on scientific and real-life evidences together with comprehensive knowledge of all fields.

Using tactics in solving problems in daily life reflects Vietnamese distinguished personality. This is practical, pragmatic, skillful but also cheeky and mischievous (*The cigarette pack, Handwritings*). Thank to tactics or personal skills, detectives can defeat criminals, which might not be done with merely deduction or observation at crime scenes. Investigation techniques play an important part in detective stories. However, decoding secrets through letters or handwritings serves as an “intellectual game” and clearly reflects the Vietnamese characteristics. Therefore, this technique can only be attractive to Vietnamese readers.

**3.1.2. Criminals**

***3.1.2.1. Man slaughtering in robberies***

Man slaughtering for valuable assets is the most disgusting crime. It is worse if criminals are intellectuals because they can be more cunning and manipulative when committing the crimes. In addition, crimes in detective stories can be kidnapping or impostering children in rich families to gain benefits in the future or ordering the killing of business partner.

Due to the ineffectiveness of law enforcement and degradation of moral, Vietnamese society in the first half of the 20th century witnessed the emergence of new crimes which were similar to those in Western countries together with underground power such as criminal gangs and closed associations. There was a wide variety of bold criminals who took risks to commit murders.

When crime cases are solved, criminals must be punished. Punishments for those who commit crimes in detective are reasonable and understandable. This also serves as an educational lesson that detective authors would like to convey to readers.

***3.1.2.2. Manslaughtering in love affairs***

In Vietnamese detective stories, crimes related to emotional life (love, jealousy, adultery, cheating, etc.) are dominant over other types. Culprits often have close relationship with victims but commit crimes because of their selfishness or blindness. It is quite surprising that there are even female criminals in detective stories such as Nhung (*The lady in violet),*Ms Hue *(The autumn moon),* Ky Phat’s stepmother *(The mud-stained sock)*. In addition, there are criminals because of greediness or selfishness.

Under the influence of the traditional literature, similar motifs and formulas are applied in describing criminals. Specifically, wrongdoings are only generally described through mysterious deeds, lacking of detailed psychological analysis or physical traits.

**3.2. SPATIAL AND TEMPORAL FEATURES IN VIETNAMESE DETECTIVE STORIES**

**3.2.1. Spatial features**

***3.2.1.1. Urban areas***

Busy commercial streets in Hanoi, exclusive mansions, expensive restaurants, bars filled up with opium smoke, night trams, and vast and modern cities (e.g. Saigon) in the South are used as locations in Vietnamese detective stories in the first half of the 20th century. However, beyond the flashy façade lies a different society with unexpected risks. Crimes are attached to social issues or cunning tricks of riches who want to become richer by using evil calculations and conspiracies.

Important incidents often take place in narrow space, the familiar living environment of helpers in rich families. The story develops as investigation space is enlarged when detectives go over boundaries and restrictions to seek for evidences to solve the case. In some stories, the authors limit the crime in closed and narrow space, which normally is within a family or a ward.

In addition, there is a special “space” that is integrated into the real space such as *caves, rooms, mountain gorges, etc.* to increase the thrilling/ mysterious color of the stories *(Jade vendor, Gold and blood, Ba Lau – the talented burglar)*.

***3.2.1.2. Forested areas***

Forested areas present not romantic or poetic but mysterious, exotic and risky elements. Forests are described through a mysterious view and ghostly sounds which implicates unexpected events, deaths, etc. All of these details create the detective “ambience”. Describing nature then serves as a special technique in highlighting characters’ personalities and psychological changes.

In order to strengthen the mysterious and thrilling mode, authors use other details such as light, shadow and even silence. This helps make detective genre interesting and mysterious to readers. It can be taken as a unique feature of Vietnamese detective stories.

**3.2.2. Temporal features**

***3.2.2.1. Linear time***

Time expressions in detective stories are relatively diversified, e.g. direction (reversible, irreversible), rhyme (quick, slow). Events or incidents are connected through time hierarchy. It is the writers’ intention to arrange details in the story according to a fix time schedule based on the real-time or historical patterns. This helps the story feel real to readers. In addition, “night scenes” are used in detective stories to increase the mysterious color. By using temporal techniques, detective writers can divide the story into different parts and save the climax for the next chapter to attract readers’ eagerness.

***3.2.2.2. Non-linear time***

Non-linear time is a narrative technique which help increase the dramatic color of detective stories. In order to “save” an investigation which tends to reach it dead-end, writers have to add in details from different points of time. This increases the complexity and diversity of temporal features of a detective story e.g. present-past pattern.

In some works, remembrance can be applied to create the complex time hierarchy, e.g. present-past-present. For detective stories that contain romantic – martial art – action elements, temporal elements are used in fighting or chasing scenes. As investigation is the focus of detective stories, the application of temporal elements is limited and sometimes rigid.

Spatial and temporal elements are not the ultimate techniques for increasing the attractiveness of detective stories as the most dominant feature lies in the investigation itself.

**CONCLUSION**

The world created in detective stories has special features. It not only provides a description of society but also human life and destiny, which helps writers convey messages to readers.

In Vietnamese detective stories, the most highlighted feature of detectives is righteousness, fighting for justice, not profit. For many reasons, Vietnamese detectives share similarities and differences with Western ones. They have unique characteristics which are revealed through complicated and romantic relationships e.g. knight – beauty as in traditional literature. This motif is though not popular in Western detective stories. In addition, crimes are solved by “Vietnamized” tactics. It is similar for criminals with strong reflection of Vietnamese characteristics and society in a certain period of history. However, as criminals are not main characters in detective genre, they appear in a relatively generaldescription with traits from both traditional (committing crimes because of greediness) and modern motifs (treasure hunting, smuggling, gang purging, etc.)

One of the important feature of Vietnamese detective stories is the integrated space between urban and forested areas. This combination not only guarantees the logic of the story but also reflects the current cultural, social and historical situations. In addition, detective writers apply temporal elements in describing events and incidents in characters’ lives through diversified patterns e.g. reversible-irreversible, quick-slow. It can be stated that all these above mentioned factors create the unique features of Vietnamese detective stories in the first half of the 20th century.

**CHAPTER 4**

**STORY PLOTS AND NARRATIVE TECHNIQUES IN VIETNAMESE DETECTIVE STORIES IN THE FIRST HALF OF THE 20TH CENTURY**

**4.1. STORY PLOTS**

**4.1.1. Story plots of detective stories**

***4.1.1.1. The concept of story plot***

The plot of a detective story must have two prerequisite elements which are crime investigation (event) and detective (character). A story can be named detective stories without these two elements. Event and character are connected/ organized through a united structure.

***4.1.1.2. Western typical detective plots***

+ Thrilling/ mysterious plots.

+ Classic plots: based on “puzzle” pattern and “game” theory.

+ American modern plots.

+ “Noir” plots.

+ Scandaleuse plots : lists of actions, a lack of narration.

+ Crime plots.

**4.1.2. Plots of Vietnamese detective stories**

***4.1.2.1. Single plots***

With narrative pattern, detective stories are developed with linear time and cause-consequence relationship. All details are arranged according to time hierarchy and narrative time overlaps with “plot” time. This can be taken as the feature of a newly coined literature genre that still carry traces of the traditional literature which was translated from Chinese novels into Vietnamese language in the first half of the 20th century.

Applying plots from traditional literature provides writers with practice time and readers with the initial approach to a new literature genre. It is quite understandable that writers could not create completed works or famous Western detective icons in this pivotal stage of detective stories. Vietnamese writer had to base their creativity on the adaptation of other literatures in order to create stories that were suitable to the current situation.

***4.1.2.2. Multiple plots***

In detective stories with multiple plots, there are generally two sides, good and bad, which have contrast ideologies, morals, actions, etc. “Good” side represents justice, ideology, beauty, etc. and vice versa. “Good” people are detectives, police officers, inspectors and those who have righteousness. “Bad” people are criminals, murderers, burglars, and gang members, etc. These two groups interact through the length of the story. There is a wide variety of multiple plots such as “feuilleton”, romance-investigation, drama-investigation, etc. In general, detective stories with multiple plots have many characters and complex details. Psychology – investigation plot is often used to make detectives more real-life and then closer to readers.

It was a new phenomenon in Vietnamese literature that detective writers create plots that are similar to Western style crime based on traditional drama.

**4.2. NARRATIVE TECHNIQUES**

**4.2.1. Points of observation – story-teller**

***4.2.1.1. First person story-teller***

Story-teller is first person, namely “I”. This enable writers to insert personal points-of-view, emotion and characteristics into the narration. First person story-teller creates readers’ trust in the events and people mentioned in the stories. In addition, “I” as the story-teller can explore the complicated psychology and relationships of the characters. This is an important factor in forming the aesthetic effects of detective genre, which implicates that the stories are real, not a product of imagination.

With this technique, the subjective feature in detective stories is highlighted. Story-tellers, with personal deduction and analysis ability are free to express their knowledge and viewpoints.

***4.2.1.2. Third person story-teller***

Third person story-teller does not have a direct appearance (their existence is hidden or more correctly “switched”). With the story-teller is a third person, the story is told with different viewpoint, language and tone from that of first person one. Narration by the third person (the story-teller created by the writers) expresses the objectiveness and neutrality.

As the third person, story-teller can have a more comprehensive view of reality, human destiny and then transfer it into the story. Story-tellers stay out of all involved people and events and leave the narration to each characters. In some extents, story-tellers act merely as a note-taker, writing down what is told. Story-tellers rarely get involved with any incidents or actions.

**4.2.2. Narrative language**

***4.2.2.1. Dialogues***

Writers assign characters with language expressions that reflect their social status, position and profession. Government officers such as mandarins, inspectors, or rich people have arrogant, powerful and “bureaucratic” tone (*Gold and blood, The jade vendor*). Whereas, detectives have the concise and careful language of investigators. Writers have neutral tone with confident attitude (*The lame monk, A revenge*). Dialogues are used to “combine” narration with guidance (according to drama principles). Dialoguers must have close relationship and mutual understanding (Le Phong – Van Binh, Ky Phat – a friend). In some detective stories, dialogues serve as mind games or competition among detectives in resolving the cases (*The cigarette pack, One-eyed man*). For detective stories with third person story-teller, dialogues merely describe actions and thoughts of the main characters to explain the investigation.

In many cases, characters have self-dialogues to question or argue with themselves. With this narrative technique, story-tellers link “internal” and “external” points of observation to narrow the gap between the story-teller and characters and provide readers with a deeper insight of the characters being described.

***4.2.2.2. Impacts of localized features***

Localized features are expressed through various factors besides the local dialects used in detective stories. Story-tellers provide not only the content of the story but also the cultural values which lie deeply underneath the language surface (*A terrible story, Howls at night, Gold and blood, etc.*). There is a wide variety of local features such as ethnic names (Tho, Man, Nung, Khach, etc.) which creates a trace of mountainous areas. This is also a technique to generate the authenticity for the stories. Localized features can also be observed through geographical details (North – Central – South) and familiar locations. In order to narrow the gap between the stories and readers, detective writers often use language expressions of daily life or localized.

The usage of local dialects not only creates unique features for detective stories but also contributes to the rupture from scholar and conventional language expressions of the medieval literature, an important shift in the modernization of Vietnamese literature in the first half of the 20th century.

**CONCLUSION**

The focus of this chapter is on the two crucial artistic aspects of detective stories namely story plot and narrative techniques.

Thanks to the unique circumstances of the first half of the 20th as a transition period, story plots play a noticeable role in narrative works. Readers can retell the story plot without paying much attention to the writing style. In reality, plots of detective stories serve as the connection among relationships, events or factors that can create readers’ curiosity or eagerness. Most of the story plots have clearstructures and endings of traditional literature. However, interactiveness and adaptation can still be observed in detective stories through romantic – action – martial art elements. With these most basic patterns of detective genre, writers combine Eastern crime stories with Western detective stories, old with new, to generate a variation of detective stories that can satisfy Vietnamese readers’ taste.

Narrative techniques such as points of observation, story-teller and narrative language are skillfully applied in detective stories. Most of points of observation are given to characters. Therefore, society and people are observed through different angles and expressed at different emotional levels. Using first person story-tell in detective stories is a new experiment to writers. However, there is no complete separation from tradition as together with new story-telling technique, detective writers still apply the traditional approach. Third person story-tellers are used for detective stories with crime – romantic – courteous elements. Narrative language in Vietnamese detective stories serves as an important factors of expression method. It can also be seen as the reflection of writers’ creative attributes.

The language of story-tellers or characters through dialogues and self-dialogues generates the artistic value for detective stories. Through dialogues and self-dialogues, issues emerging in the stories are examined from different points of observation which creates unexpected situations and a sense of real life. It also contributes to highlighting characters’ personalities. The age has an impact and convention of dialogue expressions through new layers of words and localized features. It is worth noticing that there is a inherence of the language from traditional literature together with an adaptation of modern language from Western literature. All of the abovementioned factors contributes to the unique features of Vietnamese detective stories.

**CONCLUSION**

In the modernization course of Vietnamese literature, detective stories stand out as a noticeable phenomenon. Right after being born in the first half of the 20th century, this literature genre has drawn significant attention from readers. Within decades, detective stories have become a clear and unique category in Vietnamese literature with hundreds of works and well-known writers. However, detective stories had a very short period of success, which lasted for a couple of decades. From the middle of the 20th century, this literature genre reached its recession. There were fewer and fewer Vietnamese detective writers and therefore not many stories published. Due to the historical – social circumstances, detective stories have not been the attractive research topic to many experts. There are even some unreasonable judgements about this genre.

In reality, in spite of the limitations in literature techniques and styles, detective stories still play an important role in the development course of Vietnamese literature. Based on the adaptation of Western classic detective stories, Vietnamese writers were successful in creating a new genre, contributing to the diversity of Vietnamese narrative literature. This new genre can also satisfy the readers’ demand.

These following findings are drawn from the research, analysis, and evaluation conducted in the thesis:

1. A comprehensive and systematic investigation is conducted on the features of Vietnamese detective stories in the first half of the 20thcentury to confirm the adaptation of traditional literature together with Western and Chinese literature as the foundation of a new literature genre. Detective stories possess a certain position in Vietnamese modern novels with shared characteristics with Western detective stories and unique feature of Vietnamese literature in a specific historical period. This genre is also relevant to the Vietnamese historical condition and readers’ taste during that period.

2. In spite of some limitations, Vietnamese detective writers gained success in creating detectives with clear Vietnamese characteristics. They are people of righteousness, being involved in the crime cases due to accidental events. They conduct investigation to seek for truth and justice, which suit their morality and ideology. They do not take investigation as a profession. In addition, crimes and criminals are related to the relationships, assets or conflicts within a family. Therefore, investigation technique and analysis carry the current Vietnamese psychological and historical features. Detective writers apply a combination of real and mysterious spatial elements together with rapid dramatic temporal ones in the story plots to create the attractiveness of Vietnamese detective stories.

3. There is a harmonious combination of traditional and modern story plots, which reflects the effort by Vietnamese detective writers to move from the traditional chapter pattern to the Western modern structure. Writers’ personal viewpoints are most effectively presented through narrative techniques, a switch of points of observation and story-telling characters, especially the first person story-tellers. In addition, the authenticity and attractiveness of detective stories are increased a great deal through the combination of dialogue expressions, self-dialogues, local dialects, etc.

Vietnamese detective stories were born from the combination of various factors, ranging from the unique historical, social, and cultural conditions to the genre interactivity in the modernization of literature, especially with French literature. As based on the “puzzle-solving” pattern, most of detective stories focus on the crime investigation and the detectives’ analytical ability.

Crimes and criminals are described in detective stories to reflect not social reality but genre features. As Vietnamese detective stories meet the criteria of a literature genre, from this research, they can be defined as narrative novels which describe the investigations conducted by detectives and logical analysis is the key to resolve the cases.

Based on the same foundation and available research resources, this research shares the statement by other researchers that Ba Lau – the talented burglar (1917) is the first Vietnamese detective story and therefore Bien Ngu Nhy is the founder for Vietnamese detective literature. In addition, Bien Ngu Nhy and Pham Cao Cung are recognized to make the biggest contribution to the rise of this literature genre. Vietnamese detective stories possess not only entertaining functions but also educational and moral values to advocate for the good and justice, which are the major features of other genres. This distinguished characteristic gains detective stories a recognized position as well as certain values in the modernization course of Vietnamese modern novels.

During the research process, the following issues are identified. However, due to various reasons, these issues cannot be fully mentioned or resolved. They are:

- The influence of translated literature works on Vietnamese detective stories in the first half of the 20th century.

- The interactivity and integration of detective stories and other narrative genres in the development course of Vietnamese literature.

- The development of Vietnamese detective stories in the Vietnamese modern literature (after 1975).

It has been nearly one hundred years since the first detective story was published. As a complicated genre, detective stories have been the focus of a great deal of researches and evaluations. Due to the controversial opinions, no final conclusion has been made. Based on former researches, this research is expected to merely provide an extra insight of the genre features of detective stories and a recognition of the contribution made by Vietnamese detective stories in the first half of the 20th century.

**PUBLICATIONS**

1/ Nguyen Thanh Khanh (2013), “Mysterious elements in detective stories by The Lu”- *Conference proceedings*: Mysterious and legendary elements in literature; Faculty of Vietnamese Literature – Hue University of Sciences, 2013, tr.202 - 211

2/ Nguyen Thanh Khanh (2015), “Detective stories in the modernization course of Vietnamese literature*”*, *Science & Education*, Danang University of Pedagogy, 17B(04), 2015. ISSN 1859-4603

3/ Nguyen Thanh Khanh (2016),“Characteristics of Vietnamese detective stories in the first half of the 20th century”, Science & Technology, (3)16, 2015. ISSN 1859 – 4905.

4/. Nguyen Phong Nam, Nguyen Thanh Khanh (2016) “Discussion on the development of Vietnamse detective stories”, Science & Technology, Số (99)2, 2016. ISSN 1859-531.

5/ Nguyen Thanh Khanh (2016), “Poe’s “closed room” template applied in Pham Cao Cung’s “Fingerprint on the ceiling”” Science & Technology, 5(2), 6/2016. ISSN 2354 – 0850.